Toffe Zytig

Nr. 178 **Dezember 2011**

Das fast hundertjährige Schulhaus in neuem Glanz. www.swissphotoart.ch

Redaktionsschluss Nr. 179: Montag, 9. Januar 2012

Montag, 5. Dezember 2011
Gemeindeversammlung

Internet, Telefonie und HDTV zum unschlagbaren Preis.

Nur unsere bringt's.

Sparen Sie den Swisscom-Telefonanschluss und profitieren Sie von den Vorteilen unserer Kabeldose.

- Sauschnelles Internet – von 2 bis 100 Mbit/s.
- Supergünstige Telefonie – Festnetz oder Mobil.
- Rattenscharfes HDTV – über 20 HD-Sender.
- Alle Dienste gleichzeitig geniessen, überall und uneingeschränkt.

ab CHF 49.– pro Monat Aktionspreis

Bei Ihrem lokalen Kabelnetz.
Profitieren Sie jetzt vom Aktionspreis.
Weitere Infos und Bestellung bei Energie Belp, Rubigenstrasse 12, 3123 Belp, 031 818 82 82 oder unter www.quickline.com.

www.quickline.com

Energie Belp

QUICKLINE MULTIMEDIA ANSCHLUSS

Markus Hänni hat es wieder getan... ... ein neues Musical geschrieben

ICF BERN & BIEL PRÄSENTIEREN

DAS WEIHNACHTSMUSICAL

BERN / FABRIKHALLE 12

Samstag, 17.12.2011 – 16:00h / 19:30h
Sonntag, 18.12.2011 – 10:30h* / 19:30h

EINTRITT FREI / GLÜHWEIN & PUNCH / *KINDERPROGRAMM

INFOS ONLINE: **WWW.ICF-BERN.CH**

markushaenni.ch

Adressänderungen bitte melden

P. P.
3125 Toffen

Raiffeisen-Mitglieder
haben es besser.

Als Raiffeisen Mitglied profitieren Sie von Spesenvorteilen und vom Vorzugszins.
Vom Gratis-Museumspass und von vielen exklusiven Sonderangeboten. Werden auch Sie Raiffeisen Mitglied. Es lohnt sich.
www.raiffeisen.ch

Wir machen den Weg frei

Raiffeisenbank Gürbe
Belp · Blumenstein · Höfen ·Thierachern · Wattenwil
Telefon 031 818 20 40
www.raiffeisen.ch/guerbe
guerbe@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN

Inhaltsverzeichnis

Redaktions- und Inserateschluss	3	Musikschule	39
Aus dem Gemeinderat	5	Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen	41
Gemeindeversammlungsdaten	13	Heinz Reber	47
Einbürgerungen	15	Rückblick Geburtstagsfeier der hohen runden Geburtstage	49
Holzbank – Danke!	15	Frauenverein	51
Neuzuzüger	17	Bravo	51
Gratulationen	17	Seniorenmittagstisch	53
Das verrückte Wetter	17	Rotkreuzfahrdienst	53
Ein Heim – viele Angebote	18	Musikgesellschaft	55
Kletterlager	21	Handel und Gewerbe	57
Gantrisch Innovationspreis	25	Turnverein	57
20. Chabishoblete Toffen	27	Trachtengruppe	59
Auflösung Kreuzworträtsel	29	Frauenriege	61
Rückblick Besuch Rebbaumuseum Spiez	31	Seniorinnenturnen	63
FBT	33	Sporteens	65
Viehzuchtverein Toffen	34	Aus der Redaktion	68
Energie Belp	37	Kreuzworträtsel	68

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonats. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 25.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Beiträge, welche nicht das Kürzel eines Redaktionsmitglieds tragen, geben die Meinung des Verfassers wieder. Diese muss nicht zwingend mit derjenigen der Redaktion übereinstimmen.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Otto Berner (ob)	031 819 23 76
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	031 781 20 40
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserateverrechnung / G.z.D.:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Inserate:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen
www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck/Ausrüsten: Druckform, Toffen

praxis für klassische massage

akupunkturmassage, fussreflexzonenmassage,
wirbeltherapie dorn/breuss, schröpftherapie

jasmin leuenberger
bahnhofstrasse 21 | 3125 toffen
anmeldung 079 707 03 35

ETTIMA
MASCHINEN-CENTER

Ettima AG
Inh. Hans-Ulrich Tanner
Bernstrasse 25
3125 Toffen (BE)
Telefon 031 819 56 26
www.ettima.ch

Ihr Partner für – Holzbearbeitungsmaschinen
– Elektromaschinen
für Holz- und Metallbearbeitung

Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

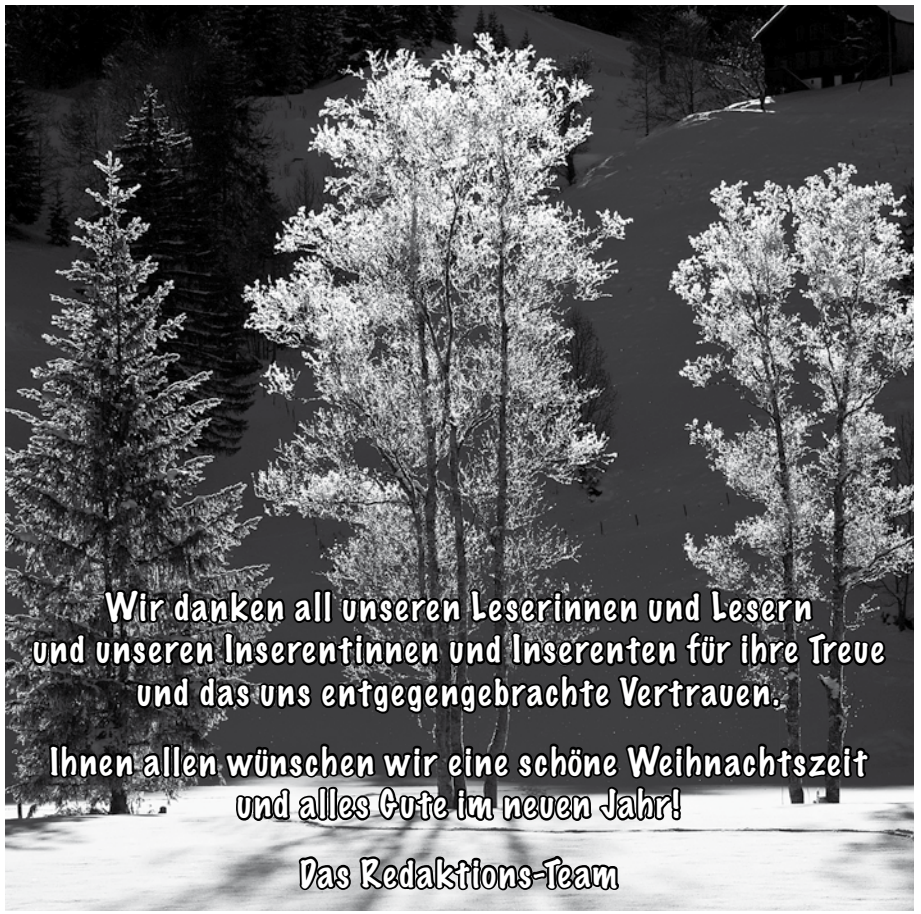
Ihre Gesundheit
ist unsere Herausforderung

Apotheke Belp
Fon 031 819 56 81, Fax 031 819 72 17
belpapo@bluewin.ch
www.apothekebelp.ch

Apotheke Schützenmatte
Fon 031 819 56 82, Fax 031 819 57 00
schuetzenmatteapo@bluewin.ch

«Toffe-Zytig» Nr. 179:
erscheint am 3. Februar 2012

Redaktionsschluss:
9. Januar 2012



Wie jedes Jahr im Dezember publizieren wir die Termine für den Redaktions- bzw. Inserateschluss sowie die Erscheinungsdaten 2012 der «Toffe-Zytig

Redaktions-/Insertionsschluss		***Erscheinungsdatum***
Nr. 179	Montag, 9. Januar 2012	Freitag, 3. Februar 2012
Nr. 180	Montag, 12. März 2012	Donnerstag, 5. April 2012
Nr. 181	Montag, 30. April 2012	Mittwoch, 30. Mai 2012
Nr. 182	Montag, 9. Juli 2012	Freitag, 3. August 2012
Nr. 183	Montag, 10. Sept. 2012	Freitag, 5. Oktober 2012
Nr. 184	Montag, 5. Nov. 2012	Mittwoch, 28. November 2012

MARAG Garagen AG

HONDA

NISSAN

Honda Terminal
Gürbestrasse 13, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 45
toffen@marag-garagen.ch

Nissan-Vertretung
Belpbergstrasse 3 + 5, 3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33
toffen@marag-garagen.ch

Honda Vertretung
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern
Telefon 031 960 10 20
wabern@marag-garagen.ch

www.marag-garagen.ch

- Ganze Modellpalette von HONDA und NISSAN zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage

Honda in Toffen

Nissan in Toffen

Honda in Wabern

Überdachte Occasionen in Toffen

Aus dem Gemeinderat

Gemeindeversammlung vom Montag, dem 5. Dezember 2011

Alle Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind herzlich zur Gemeindeversammlung vom Montag, dem 5. Dezember 2011, 20.00 Uhr, im Singsaal eingeladen.

Traktanden

1. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2012: Genehmigung
2. Organisationsreglement, Wahl- und Abstimmungsreglement sowie Personalreglement: Genehmigung Teilrevisionen
3. Leitungssanierung Bifangweg: Genehmigung Verpflichtungskredit
4. Orientierungen
5. Verschiedenes

Stellungnahmen und Anträge des Gemeinderates zu den einzelnen Traktanden

1. Voranschlag und Anlagen für das Jahr 2012: Genehmigung

Der Voranschlag 2012 basiert auf einer unveränderten Gemeindesteueranlage von 1,64 Einheiten. Auch die übrigen Steuern und Abgaben sollen mehrheitlich unverändert bleiben. Einzig die Grund- und Verbrauchsgebühren der Abwasserentsorgung hat der Gemeinderat im Rahmen des gültigen Gebührenreglements und in eigener Kompetenz geringfügig erhöht. Dies aufgrund der sich abzeichnenden Unterdeckung in diesem Bereich. Die Gebührenanpassung muss vom Souverän nicht genehmigt werden.

Der Voranschlag 2012 weist bei budgetierten Totalaufwendungen von rund 8,017 Mio. Franken und Erträgen von 8,104 Mio. Franken einen Ertragsüberschuss von 86 600 Franken aus. Die letztjährige Finanzplanung sah für das Jahr 2012 einen Aufwandüberschuss von rund 560 000 Franken vor. Als Grund für die Besserstellung können die im Jahr 2012 berücksichtigten Teil-Investitionsfolgekosten der Doppel-Sporthalle «Matte», welche sich später als vorgesehen in der Rechnung auswirken, genannt werden.

Die Kommissionen und die Verwaltungsbereiche haben beim Konsumaufwand kostenbewusst und wirtschaftlich budgetiert. Für die beeinflussbaren Budgetpositionen wurde ein Nullwachstum angestrebt.

Für das Rechnungsjahr 2012 sind gesamthaft Nettoinvestitionen von rund 2,5 Mio. Franken geplant. Der grösste Teil wird durch den Neubau der Doppel-Sporthalle «Matte» beansprucht.

Mit dem Beschluss des Voranschlages zur «Laufenden Rechnung 2012» sind die einzelnen – noch nicht bewilligten – Investitionskredite durch das zuständige Organ zu genehmigen. Die voraussichtlichen Nettoinvestitionen dienen lediglich als Grundlage zum Berechnen der Folgekosten. Diese sind im Voranschlag 2012 berücksichtigt. Sie sind zudem Bestandteil der mittelfristigen Finanzplanung.

Die Steuererträge sind aus Sicht des Gemeinderates auf einer optimistischen, jedoch vertretbaren Basis berechnet. Die aktuell zur Verfügung stehenden Prognosedaten der kantonalen Steuerverwaltung und der kantonalen Planungsgruppe (KPG) bestätigen dies. Allerdings hat das wirtschaftliche Umfeld bedeutenden Einfluss auf die Steuererträge der Gemeinde. Diese konjunkturelle Entwicklung vorauszusehen, ist sehr schwierig. Zusätzlich werden nun Ertragsausfälle wirksam, welche durch die Steuergesetzrevision beschlossen wurden.

Das neue Gesetz über den Finanz- und Lastenausgleich (FILAG) tritt per 01.01.2012 in Kraft. Dieses Gesetz strebt eine höhere Eigenverantwortung der Gemeinden durch finanzielle Anreize an. Zudem werden einzelne Lasten zwischen Kanton und Gemeinden neu verteilt. Dies führt zum Teil zu erheblichen Mehr- oder Minderbelastungen in den einzelnen Bereichen. Gerade im Sozialbereich sowie im «Lastenausgleich öffentlicher Verkehr» muss in naher Zukunft mit massiv höheren Abgaben gerechnet werden.

Gemeinden können erstmals Einfluss auf die Kostenentwicklung im Bereich der Bildung nehmen. Der Gemeinderat beschliesst zukünftig, im Rahmen der Volksschulgesetzgebung, die Öffnung und Schliessung von Schulklassen. Eine grosse Herausforderung wird es sein, finanzielle Mittel effizient einzusetzen, ohne die Qualität der Schule zu beeinträchtigen.

Generell muss festgestellt werden, dass – im Gegensatz zu den Vorjahren – in Zukunft wieder mit einer Steigerung bei den unbeeinflussbaren Positionen zu rechnen ist.

Das Total der Auswirkung dieser Gesetzesänderung 2012 wird direkt mit der Erhöhung oder Senkung der Gemeindesteueranlage verknüpft. Minder- oder Mehraufwendungen können somit direkt eine Steuererhöhung oder Steuersenkung verursachen. Diese kann der Gemeinderat in eigener Kompetenz (einmalig beim Übergang 2012) beschliessen. Gemäss Hochrechnung muss die Gemeinde Toffen lediglich mit einer Mehrbelastung von 43 000 Franken rechnen. Dies entspricht 0,14 Steueranlagezehnteln. Da der Mehraufwand relativ gering ausfällt und das Zahlenmaterial nicht in allen Bereichen als sicher gilt, beschloss der Gemeinderat eine unveränderte Steueranlage.

Anträge des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung

1. *die Hundetaxe pro Tier und Jahr unverändert auf 70 Franken festzulegen;*
2. *die Steueranlagen und alle übrigen Abgaben in Kompetenz der Gemeindeversammlung in unveränderter Höhe zu belassen und*
3. *den Voranschlag 2012 mit einem Ertragsüberschuss von 86 600 Franken zu genehmigen.*

2. Organisationsreglement, Wahl- und Abstimmungsreglement sowie Personalreglement: Genehmigung Teilrevisionen

Anlässlich der letzten Teilrevision des Organisationsreglementes (OgR) bemängelte das Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) mit Schreiben vom 20.07.2009 Artikel 22 des OgR. Gemäss derzeit gültigem OgR besteht das kommunale Rechnungsprüfungsorgan aus einer Kommission mit vier ordentlichen Mitgliedern und einer Kontrollstelle. Gemäss AGR ist dies unzulässig. Mitglieder einer Kommission können ausschliesslich natürliche Personen sein.

Gemäss der kantonalen Gemeindeverordnung (Artikel 122) haben die Gemeinden folgende Möglichkeiten, das Rechnungsprüfungsorgan auszugestalten:
– eine Rechnungsprüfungskommission;
– eine bzw. einen oder mehrere Revisorinnen oder Revisoren oder
– eine privatrechtlich oder öffentlichrechtlich organisierte Revisionsstelle.

Die Rechnungsprüfungsorgane müssen befähigt sein, ihre Aufgaben bei der zu prüfenden Gemeinde zu erfüllen. Eine Person ist zur Prüfung der Gemeinderechnung befähigt, wenn sie über ausreichende Kenntnisse des Gemeindefinanzhaushaltes, des Rechnungswesens und der Revision von Gemeinderechnungen verfügt.

Gestützt auf die Forderung des AGR und die kantonale Gesetzgebung hat das Ressort Finanzen mögliche Lösungen geprüft (u. a. Vergleich mit anderen Gemeinden). Auch wurden die Lösungsansätze mit den Mitgliedern der Rechnungsprüfungskommission (RPK) diskutiert. Der vorliegende Vorschlag wird von der RPK gutgeheissen. Die Änderungen betreffend die RPK sollen erst Ende der laufenden Legislatur am 01.01.2013 in Kraft treten.

Die Änderung von Artikel 22 OgR bedingt zudem die Änderung des Personalreglementes und des Wahl- und Abstimmungsreglementes (WAR). Auch können mit der Teilrevision kleinere, rudimentäre Änderungen des OgR vorgenommen werden. Per 01.01.2010 wurden die Entschädigungen erhöht. Irrtümlicherweise wurde Artikel 25a Absatz 2 (Teuerung/Basis) nicht angepasst. Dies soll nun nachgeholt werden.

Erwägungen
Die Änderungen sind zum Teil zwingend (übergeordnetes Recht). Sie sind zudem nachvollziehbar und entsprechen einer neuzeitlichen Gemeindeführung.

Die vorgeschlagene Lösung mit einer RPK ist am günstigsten (ca. 8700 Franken/Jahr). Im Falle eines externen Mandates würden sich die Kosten auf jährlich rund 13 400 Franken belaufen. Bislang musste für die RPK durchschnittlich rund 8200 Franken aufgewendet werden.

Vorprüfung durch AGR
Gemäss kantonalem Gesetz hat das AGR die Änderungen des OgR und WAR zu prüfen. Die Anpassungen sind rechtsmässig.

Änderungen OgR im Überblick

Marginalie	Artikel	Bisherige Version	Neue Version
Rechnungsprüfungskommission (alt) Rechnungsprüfungsorgan (neu)	**Art. 22**	Die Rechnungsprüfung erfolgt durch eine Kommission von fünf Mitgliedern, wovon ein Mitglied eine privatrechtlich oder öffentlich-rechtlich organisierte Kontrollstelle ist.	Die Rechnungsprüfung erfolgt durch eine Kommission von fünf Mitgliedern. Sofern nicht genügend befähigte Personen für die Rechnungsprüfungskommission zur Verfügung stehen, wird die Aufgabe von einer externen Revisionsstelle wahrgenommen.
Wählbarkeitsvoraussetzungen		Die privatrechtlich oder öffentlich-rechtlich organisierte Kontrollstelle muss über eine vertiefte Ausbildung im Bereich der Revisionstätigkeit sowie über hinreichende Erfahrung im kommunalen Finanz- und Rechnungswesen verfügen. Deren Kandidatur ist öffentlich auszuschreiben (Art. 102). Die übrigen Mitglieder der Rechnungsprüfungskommission müssen zur Prüfung der Gemeinderechnung befähigt sein (vgl. Gemeindeverordnung Art. 123 Abs. 2).	Die Aufgaben, Zuständigkeiten und Anforderungen an die Befähigung zur Rechnungsprüfung richten sich nach den kantonalen Bestimmungen über das Finanzhaushaltrecht der Gemeinden. Ersatzlos streichen.
Wahl		Die Wahl erfolgt durch die Gemeindeversammlung getrennt für: a) vier ordentliche Mitglieder b) eine Kontrollstelle	Die Gemeindeversammlung wählt das Rechnungsprüfungsorgan (fünf Mitglieder der Kommission oder externe Revisionsstelle) nach dem Mehrheitswahlverfahren (Majorz).

Marginalie	Artikel	Bisherige Version	Neue Version
Konstituierung		Die Rechnungsprüfungskommission konstituiert sich selbst. Die Kontrollstelle leitet die Rechnungsprüfung.	Das Rechnungsprüfungsorgan konstituiert sich selbst. Die Präsidentin/der Präsident der Rechnungsprüfungskommission muss besonders befähigt sein.
Übergeordnete Stelle		Gemeindeversammlung	Unverändert.
Aufgaben		Die Gemeindeverordnung umschreibt die Aufgaben (vgl. Gemeindeverordnung Art. 125 ff).	Die Gemeindeverordnung (vgl. Art. 125 ff) sowie die kommunale Leistungsvereinbarung umschreiben die Aufgaben.
Aufsichtsstelle Datenschutz		Die Rechnungsprüfungskommission ist Aufsichtsstelle für Datenschutz gemäss Artikel 33 des Datenschutzgesetzes. Einmal jährlich erstattet sie der Gemeindeversammlung Bericht.	Das Rechnungsprüfungsorgan ist Aufsichtsstelle für Datenschutz gemäss Artikel 33 des Datenschutzgesetzes. Einmal jährlich wird der Gemeindeversammlung Bericht erstattet.
Unterschrift		Bei Zwischenrevisionen gemäss Artikel 25 Absatz 1. Bei Hauptrevision alle an der Prüfung beteiligten Mitglieder.	Unverändert.
Besonderes		Die Kontrollstelle ist für die fachliche Prüfung der Rechnung verantwortlich. Zur Erfüllung ihrer Obliegenheiten können von der Kommission weitere Personen oder Fachexperten beigezogen werden.	Das Rechnungsprüfungsorgan ist für die fachliche Prüfung der Rechnung verantwortlich. Ersatzlos streichen.
Finanzielle Bestimmungen	**Art. 24**	… Jede Kommission kann über einen Kredit von 500 Franken im Jahr frei verfügen. Finanzielle Kompetenzen haben die Kommissionen im Rahmen des Voranschlages.	Ersatzlos streichen.
	Art. 29	**Umweltkommission**	
Mitglieder von Amtes wegen		Ressortchef/in des Gemeinderates (Betriebe)	Ressortchef/in des Gemeinderates (Umwelt)
Grundsatz	**Art. 53**	Die Mitglieder einer Behörde sowie das Gemeindepersonal werden gemäss dem von der Gemeindeversammlung beschlossenen Personalreglement entschädigt beziehungsweise entlöhnt	Die Mitglieder einer Behörde sowie das Gemeindepersonal werden gemäss dem von der Gemeindeversammlung beschlossenen Personalreglement bzw. der diesbezüglichen gemeinderätlichen Verordnung entschädigt beziehungsweise entlöhnt.

Marginalie	Artikel	Bisherige Version	Neue Version
Zeit der Versammlung	**Art. 61**	Der Gemeinderat lädt die Stimmberechtigten zur Versammlung ein – im ersten Halbjahr, um die Rechnung des Vorjahres zu beschliessen – im zweiten Halbjahr, um den Vorschlag der Laufenden Rechnung und die Anlage der ordentlichen Gemeindesteuern für das Folgejahr zu beschliessen – innert 60 Tagen, wenn ein Zehntel der Stimmberechtigten dies schriftlich verlangt.	Der Gemeinderat lädt die Stimmberechtigten zur Versammlung ein – im ersten Halbjahr, um die Rechnung des Vorjahres zu beschliessen – im zweiten Halbjahr, um den Voranschlag der Laufenden Rechnung und die Anlage der ordentlichen Gemeindesteuern für das Folgejahr zu beschliessen – innert 60 Tagen, wenn ein Zehntel der Stimmberechtigten dies schriftlich verlangt.
Einberufung	**Art. 62**	Der Gemeinderat gibt Ort, Zeit und Traktanden für die Versammlung dreissig Tage vorher im Anzeiger für den Amtsbezirk Seftigen bekannt. ...	Der Gemeinderat gibt Ort, Zeit und Traktanden für die Versammlung dreissig Tage vorher im amtlichen Anzeiger bekannt. ...
Urnenwahlen	**Art. 79**	... Die Gemeindeversammlung wählt das Rechnungsprüfungsorgan nach dem Mehrheitswahlverfahren (Majorz).	... Die Gemeindeversammlung wählt das Rechnungsprüfungsorgan (fünf Mitglieder der Kommission oder externe Revisionsstelle) nach dem Mehrheitswahlverfahren (Majorz).

Änderungen Personalreglement im Überblick

Marginalie	Artikel	Bisherige Version	Neue Version
Gemeinderat und Rechnungsprüfungskommission: Jahresentschädigungen und Sitzungsgelder	**Art. 25 (neu)**	[1] Jahresentschädigung – Präsidentin/Präsident: Fr. 13 000.– – Vizepräsidentin/-präsident: Fr. 7000.– – übrige Mitglieder: Fr. 6000.– – Kommissionspräsidien: Fr. 1500.– – Rechnungsprüfungskommission (Präsidentin/Präsident): Fr. 300.–.	[1] Jahresentschädigung – Gemeinderat (Präsidentin/Präsident): Fr. 13 000.– – Gemeinderat (Vizepräsidentin/-präsident): Fr. 7000.– – Gemeinderat (übrige Mitglieder): Fr. 6000.– – Kommissionspräsidien: Fr. 1500.– – Rechnungsprüfungskommission (Präsidentin/Präsident): Fr. 7000.–.
Übrige Jahresentschädigungen, Sitzungsgelder und Spesen	**Art. 25a**	[2] Die Entschädigungen basieren auf 102,2 Punkten (Stand Dezember 2002) Landesindex der Konsumentenpreise (Basis Mai 2000 = 100 Punkte). Der Gemeinderat passt die Ansätze bei Bedarf der Teuerung gemäss Landesindex der Konsumentenpreise an.	[2] Die Entschädigungen basieren auf 100 Punkten (Stand Dezember 2010) Landesindex der Konsumentenpreise. Der Gemeinderat passt die Ansätze bei Bedarf der Teuerung gemäss Landesindex der Konsumentenpreise an.

Marginalie	Artikel	Bisherige Version	Neue Version
Wahlorganisation	**Art. 3**	[3] Der Gemeinderat setzt die Urnenwahlen und -abstimmungen spätestens 10 Wochen vor dem Wahltag an. Er gibt Art, Zeit und Ort der Wahlen oder Abstimmungen im Anzeiger für den Amtsbezirk Seftigen bekannt.	[3]Der Gemeinderat setzt die Urnenwahlen und -abstimmungen spätestens 10 Wochen vor dem Wahltag an. Er gibt Art, Zeit und Ort der Wahlen oder Abstimmungen im amtlichen Anzeiger bekannt.
Freie Wahlen	**Art. 7**	[2] Der Gemeinderat gibt die freien Wahlen im Anzeiger für den Amtsbezirk Seftigen bekannt.	[2] Der Gemeinderat gibt die freien Wahlen im amtlichen Anzeiger bekannt.
Wahl Rechnungsprüfungsorgan	**Art. 33a (neu)**	Die Gemeindeversammlung wählt nach dem Mehrheitswahlverfahren die fünf Mitglieder des Rechnungsprüfungsorganes.	Die Gemeindeversammlung wählt das Rechnungsprüfungsorgan (fünf Mitglieder der Kommission oder externe Revisionsstelle) nach dem Mehrheitswahlverfahren (Majorz).

Anträge des Gemeinderates

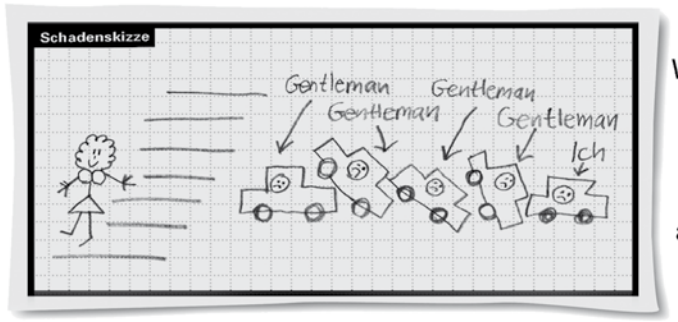
1. *Den Änderungen des OgR, des Personalreglementes und des WAR ist zuzustimmen.*
2. *Die Änderungen des OgR sind grundsätzlich per 01.01.2012 in Kraft zu setzen.*
3. *Artikel 3 Absatz 3 und Artikel 7 Absatz 2 WAR sowie Artikel 25a Absatz 2 Personalreglement sind per 01.01.2012 in Kraft zu setzen.*
4. *Artikel 22 OgR und Artikel 25 (neu) Absatz 1 Personalreglement sowie Artikel 33a (neu) WAR sind per 01.01.2013 in Kraft zu setzen.*

3. Leitungssanierung Bifangweg: Genehmigung Verpflichtungskredit

Die Wasserleitung am Bifangweg ist rund 40 Jahre alt. In den letzten Jahren stiegen die Unterhaltskosten – verursacht durch Leitungsbrüche – extrem an. Zudem beeinträchtigen unterirdische Kriechströme die Leitung. Um weitere hohe Reparatur- und Unterhaltskosten zu vermeiden, muss die Leitung dringend saniert werden.

Die alte Leitung soll mittels «Berstverfahrens» zerstört werden. Die neue Leitung wird sogleich nachgezogen. Um die bestehenden Anschlüsse wiederherzustellen, muss die Strasse nur punktweise geöffnet werden. Dieses Verfahren ist gegenüber der traditionellen Sanierungsweise kostengünstiger.

Im Investitionsbudget 2012 sind für die Leitungssanierung 199 000 Franken eingestellt. Die Kosten gehen zu Lasten der Spezialfinanzierung «Wasserversorgung».



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Christoph Schmutz
Ihr Versicherungsberater: Beat Johner
Tel. 031 818 44 77 / Fax. 031 818 44 66
e-mail: beat.johner@mobi.ch

KÜNG METZG TOFFEN
Tel. 031 819 02 58

Wir haben eine Vielzahl an schönen, gluschtigen, praktischen, interessanten, seltenen

Geschenkideen

Lassen Sie sich überraschen.

Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit und «e guete Rutsch» ins 2012! Das Küng Metzg Team

Wellness für Ihren Rasenmäher

- **Abholservice bei Ihnen zu Hause**
- **Alle Servicearbeiten für einen reibungslosen Betrieb (Oel- und Kerzenwechsel, Lager und Kabelzüge fetten, Reinigung von Radantrieb, Räder schmieren, Messer schärfen und wuchten).**
- **Ein gut gewartetes Gerät lässt sich leichter starten und hat eine längere Lebensdauer**
- **Melden Sie sich bei uns unter as.landmaschinen@bluewin.ch oder Tel 031 812 15 12**

Bon

Bei einem kompletten Service schenken wir Ihnen die Kosten fürs Messer schleifen

Schilt Alexander
Land- und Gartengeräte
Heitern
3125 Toffen
031 812 15 12
Ihr Fachhändler in Ihrer Region
VIKING STIHL agria TIGA Husqvarna

Offerten und Vergabekriterien
Als Vergabekriterien bestimmte der Gemeinderat einerseits den Preis und andererseits die Übernahme der Arbeiten zu einem Pauschalpreis.

Rang	Unternehmen	Preis inkl. 8 Prozent MwSt. in Franken
1	Josef Muff AG (Sarmenstorf)	188 000
2	Alfred Zwahlen AG (Belp)	192 591
3	Bietergemeinschaft Bühlmann + von Niederhäuser, Burri + Partner AG und Frutig Rudolf	Keine Eingabe

Anträge des Gemeinderates
1. Der Leitungssanierung «Bifangweg» ist zuzustimmen.
2. Für die Leitungssanierung ist ein Verpflichtungskredit von 190 000 Franken zu sprechen und freizugeben.

4. Orientierungen

Der Gemeinderat

Gemeindeversammlungsdaten

Die Gemeindeversammlungen im nächsten Jahr werden stattfinden:

Montag	04.06.2012	20.00 Uhr	unter anderem Rechnung 2011
Montag	03.12.2012	20.00 Uhr	unter anderem Voranschlag 2013

Die Traktanden werden öffentlich publiziert werden.

Für die bevorstehenden Feiertage und den Jahreswechsel wünschen wir Ihnen alles Gute.

Der Gemeinderat

Einbürgerungen

Die kantonale Polizei- und Militärdirektion hat Lilya Bleyan am 17.10.2011 – gestützt auf die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts und auf die Einbürgerungsbewilligung des Bundes – das Kantonsbürgerrecht erteilt. Lilya Bleyan, gebürtige Armenierin, lebt seit Januar 1999 in Toffen.

Die kantonale Polizei- und Militärdirektion hat Eva Straub-Bubenickova mit den Töchtern Bonita und Tiffany am 17.10.2011 – gestützt auf die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts und auf die Einbürgerungsbewilligung des Bundes – das Kantonsbürgerrecht erteilt. Eva Straub-Bubenickova, Bürgerin der Tschechischen Republik, sowie Bonita und Tiffany Straub, gebürtige Deutsche, leben seit Dezember 1996 in Toffen.

Der Gemeinderat heisst Lilya Bleyan sowie Eva, Bonita und Tiffany Straub als Toffner Bürgerinnen herzlich willkommen.

Der Gemeinderat

Holzbank – Danke!

Peter Bigler (Bigler & Co AG, Holzbau Bern) hat der Gemeinde Toffen eine Holzbank für den Spielplatz «Allmend» gespendet. Bisher wurden die fest installierten Bänke unerlaubterweise zum Basketballplatz getragen. Der Wegmeister, Thomas Gerber, musste die Bänke jeweils wieder zurücktragen und anschrauben. Dank der neuen, grossen, schweren Holzbank können die Zuschauerinnen und Zuschauer nun das Spiel sitzend, direkt beim Basketballplatz verfolgen. «Merci viumau»!

Der Gemeinderat

GASTHOF BÄREN TOFFEN

Feiern Sie mit uns **Silvester!**

Live-Unterhaltung mit Schlossberg Hippi

Hier unser Festtags-Menu:

Rapscremesuppe mit Kartoffelschaum
Rohschinkensplitter und Paprikaöl

***

Seezungenfilet pochiert
gerollt auf Blattspinat und Cavasauce

***

Kleines Salatbouquet im Parmesankorb

***

Mandarin Sorbet

***

Schweinsfilet an Morchelsauce
Safrankräuter-Kartoffelstock und Broccoli

***

Hausgemachter Schoggi-Kuchen
mit Vanille Glace

Preis:
CHF 89.–
inkl. MwSt.

José Pazos und sein Team
Bernstrasse 8 – 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

Um Mitternacht:
Cüpli und unsere schon
traditionellen ***Glückstrauben***
für den guten Einstieg
in das neue Jahr 2012

Öffnungszeiten: Mo–Do: 08.00–23.30 • Fr: 08.00–00.30 • Sa: 08.30–00.30 • So: geschlossen
Für Ihre Anlässe – Familien, Firmen, Vereine – öffnen wir unsere Türe gerne auch sonntags.

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Somaini Bruno + Erika	Allmendstrasse 6	16.09.2011
Röthlisberger Katja	Kaufdorfstrasse 38	01.08.2011
Studer Martin	Gürbestrasse 17	01.09.2011
Brandt Corinne	Grüdstrasse 11	31.10.2011
Schlapbach Fritz + Ursula	Allmendstrasse 6	31.10.2011
Girschek Michael Franz Josef	Grüdstrasse 69	31.10.2011
Schade Anja	Bifangweg 3	02.11.2011

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Gratulationen

Wir gratulieren in dieser Ausgabe der Toffe Zytig folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag:

92 Jahre Frau Hulda Zwahlen, Seftigenstr. 89, 3123 Belp – geb. 16.01.1920
80 Jahre Frau Rosmarie Mast Gasser, Grüdstr. 1, 3125 Toffen – geb. 14.12.1931
80 Jahre Frau Gisela Mathys, Kaufdorfstr. 50, 3125 Toffen – geb. 28.12.1931
80 Jahre Frau Verena Schütz, Belpbergstr. 6, 3125 Toffen – geb. 04.01.1932

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde von Toffen wünschen wir den Jubilarinnen ein frohes Fest, gute Gesundheit und Wohlergehen.

Dorfverein Toffen
Elsbeth Ernst

Das verrückte Wetter

ob. Anfang September setzte schönes Wetter ein und die Temperatur stieg in den folgenden Tagen auf über 30 Grad. Plötzlich, am Bettag, dem 18. September, setzte Kaltluft ein, und die Schneefallgrenze fiel im Mittelland auf 1500 m.
Beim Aufstehen am Sonntagmorgen hatten wir am Fenster 7 Grad, am folgenden Montag sogar nur 4 Grad. Im österreichischen Vorarlberg blieben Autos im Schnee stecken oder kamen wegen umgestürzter Bäume nicht weiter. Aber sogleich nach diesem Wintereinbruch setzte wieder wochenlanges, warmes Herbstwetter ein. Am 1. Oktober erreichte das Quecksilber im nasskalten London 30 Grad. Die Maisstengel auf unseren Feldern waren 20 cm höher als in anderen Jahren.

BELP Die Angebote im ehemaligen Spital Belp entsprechen den Nachfragen betagter und pflegebedürftiger Menschen, aber auch derer Angehörigen.

Noch immer spricht die Bevölkerung vom «Gehörlosenheim», wenn sie das alte Spital Belp meint, obwohl es diese Exklusivität schon seit Jahren nicht mehr gibt. Das Wohnheim Belp beherbergt heute 60 Bewohnerinnen und Bewohner im AHV- und IV-Bereich. Im Alters- und Pflegebereich wohnen betagte, pflege- und betreuungsbedürftige Frauen und Männer fast ausschliesslich in Einerzimmern. Diese stationären Plätze sind ausgelastet, und die Nachfrage ist enorm gross. Das ändert sich auch nicht durch die Tatsache, dass alle Planungen und Empfehlungen darauf ausgerichtet sind, Bedürftige so lange als möglich zu Hause zu behalten und einen Heimeintritt hinauszuzögern oder gar zu verhindern. Bei solchen Aussagen sollte immer überprüft werden, wer diese zu welchem Zwecke gemacht hat.

Daheim ist es am schönsten

Wenn die Voraussetzungen zu Hause in Bezug auf Begleitung, Betreuung, Pflege und Infrastruktur gegeben sind, gibt es keinen Grund, einen Heimplatz in Anspruch zu nehmen. «Ich könnte schon noch für mich alleine schauen. Die Spitex hilft mir auch und kommt täglich. Aber ich vereinsame in meiner Wohnung, weil ich keine Besuche und keine Angehörige mehr habe, die in meiner Nähe wohnen.» Diese Äusserung einer Bewohnerin zeigt auf, welche Bedürfnisse «zu Hause» nicht befriedigt werden können, wenn das soziale Netz fehlt und die Mobilität so eingeschränkt ist, dass man nicht mehr unter die Leute gehen kann. Der Tag hat auch für diese Menschen 24 Stunden. Da ist der Besuch der Spitex von 30 Minuten kein Ersatz. Oft sind Depressionen bis hin zu Suizidgedanken die Folgen. Auf der Titelseite der Broschüre des Wohnheimes Belp steht das Zitat von Christian Morgenstern: «Nicht da ist man daheim, wo man seinen Wohnsitz hat, sondern wo man verstanden wird.» Darum leben in der Heimgemeinschaft auch Menschen, welche nicht der Pflegebedürftigkeit, sondern der Vereinsamung wegen und trotz finanzieller Einbussen der Institution einen Platz bekommen haben.

Entlastungspflege

Unbestritten bleibt aber der verständliche Wunsch, nicht – oder zumindest nicht für immer – in ein Heim eintreten zu müssen. Wo Angehörige Pflege und Betreuung übernehmen können und auch wollen, kann dies in Erfüllung gehen. Den Mehrgenerationenhaushalt und die kinderreichen Familien gibt es kaum mehr, und die heute geforderte Flexibilität in Bezug auf einen Wohnsitz verunmöglichen ebenfalls, je nach Beruf und Anstellung, die Betreuung und Pflege der Eltern. Dort, wo es aber noch möglich ist, kommen die Angehörigen oft an ihre Grenzen der Kräfte und des Machbaren. Für diese bietet das Wohnheim Hilfe und Entlastung an. Nebst der Aufnahme von Feriengästen gibt es dort auch Tages-, Nacht- und/oder Wochenendplätze im Angebot. Diesen Besuchern werden individuelle Begleitung und kompetente Pflege garantiert und ihren Angehörigen fachliche Beratungen und persönliche Gespräche angeboten.

Wohl und geborgen in der Tagesstätte

Sinnvoll gestaltete Tagesstruktur, aktivierende Betreuung, familiäre Atmosphäre, ausgewogene Verpflegung, Ruhemöglichkeit und nicht zuletzt die einmalige Aussicht auf Belp sowie ins Aare- und Gürbetal sind die Parameter, welche Wohlbefinden und Geborgenheit ermöglichen. So kommt es nicht selten vor, dass nach einigen Aufenthalten Betroffene den Antrag für einen stationären Aufenthalt und damit auf einen Wechsel vom Besucher- zum Bewohnerstatus stellen. Das Gespenst vom «Heiminsassen» gibt es plötzlich nicht mehr, und die Angehörigen wissen, dass Vater und/oder Mutter ein (Da-)Heim gefunden haben. Die Lebensqualität aller Beteiligten wird sich verbessern.

Mittagstisch

Wer sich mit dem Gedanken, der Möglichkeit oder gar mit der Notwendigkeit eines Heimeintrittes befasst, dem wird dringend empfohlen, das Wohnheim Belp zu besuchen, einmal am Offenen Mittagstisch teilzunehmen, die Räumlichkeiten zu betrachten und ein Gespräch mit der Bereichsleiterin, Rosmarie Hofstetter, zu führen. Ohne Druck und Verbindlichkeiten lässt es ich am besten über offene Fragen diskutieren. Vor und nach dem Mittagessen kann man selber einen Eindruck vom Tagesablauf und den Strukturen gewinnen, um danach zu wissen, dass man hier nicht abgestellt oder deponiert wird. Die Fröhlichkeit und das Lachen der Bewohner sind ein untrügliches Indiz für ihr Wohlsein. Max Pallenberg hat einmal gesagt: «Das Weinen ist dem Menschen angeboren, aber das Lachen will gelernt sein.» Im Wohnheim Belp lernt man es wieder!

Wohnheim Belp
Seftigenstrasse 101, 3123 Belp, www.wohnheimbelp.ch, 031 812 98 98

Für Auskünfte steht Rosmarie Hofstetter, Bereichsleiterin AHV, zur Verfügung.

Heinz Reber

Ihr Partner für Wand- und Bodenbeläge

079 444 78 26

Bahnhofstr. 22 • 3125 Toffen
reberh@tiscalinet.ch

Keramische Wand- und Bodenbeläge • Teppiche
Laminat • Parkett • Korkbeläge • PVC-Beläge • Fournierböden
Reinigung von allen keramischen Belägen

CARROSSERIE
KURT
HOFBAUER

Gewerbe-Zentrum Halle 9
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 20 50
Natel 079 755 96 71

Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken
Scheibenmontage, Park- und Hagelschäden
Reparieren ohne Lackierungen durch Drücktechnik

toll
toller

METALLBAU STOLLER

3123 Belp Telefon 031 819 07 27

Telefax 031 819 26 56
info@metallbau-stoller.ch
www.metallbau-stoller.ch

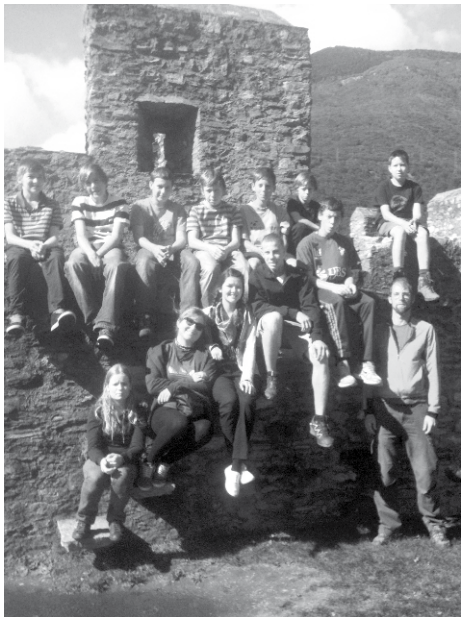
☑ Fenster und Türen
☑ Wintergarten
☑ Reparaturen
☑ Stahlbau
☑ Torbau
☑ Treppenbau

Metallbau Stoller Belp AG
Viehweidstrasse 51–53
CH-3123 Belp

Kletterlager

Die Jugendarbeit der Reformierten Kirche Belp-Belpberg-Toffen führte unter der kompetenten Leitung von Oli Hirschi mit 12 jugendlichen TeilnehmerInnen aus Toffen Anfang Oktober in Ponte Brolla, Tessin, ein Kletter- und Erlebnislager durch.

Hier der Bericht
von Aline Schütz (16), Toffen



1. Tag
Wir versammelten uns um 7.30 am Bahnhof Toffen. Als alles verstaut war machten wir uns sogleich auf den Weg nach Avegno. Endlich kamen wir nach einer langen Fahrt im Tessin an. Sonne und Wärme erwarteten uns im Süden. Und nach 6 Stunden Fahrt und einigen Pausen kamen wir auf dem Campingplatz Piccolo Paradiso an. Wir suchten uns ein geeignetes Plätzchen und stellten unsere Zelte auf. Danach machten wir uns sogleich auf den Weg an die Kletterwand in Ponte Brolla. Wir kletterten Route um Route und genossen die Aussicht von der Wand. Nach diesem anstrengenden Tag genossen wir ein Curry Reis (vegetarisch!☹). Es war trotzdem lecker. Von diesem anstrengenden Tag waren wir alle sehr müde und gingen schnell ins Bett.

2. Tag
Der Tag begann um 8.15 mit einem Footing. Wir spielten Fussball. Barcelona gegen YB. YB gewann 3:0!!! Leider geschieht das nur bei uns ☹. Nach einem ausgewogenen Frühstück ging es wieder an die Kletterwand. Heute stand Mehrseillängenklettern auf dem Programm. Nach einer kleinen Repetition ging es gleich los. Alle waren hoch konzentriert und unsere Leiter beobachteten alles haargenau. Es geschahen nur noch einige kleine Fehler, die wir am Ende des Tages noch besprachen. So gingen wir an den Strand von Ponte Brolla baden. Wir hatten grossen Spass ins Wasser zu springen. Es war etwas kalt, aber erfrischend. Zum Zn'8 gab es Penne al cinque P. Und schon war der Dienstag zu Ende.

WEIHNACHTSBAUM-VERKAUF

aus Schweizer-Kultur

Freitag und Samstag
16. und 17. Dezember 2011

bei Alex Ruf
beim Bahnhof
3125 Toffen
Telefon 079 372 75 78
079 652 68 22

3. Tag
Der Tag begann wie der letzte. Zum Footing machten wir ein paar Geschicklichkeitsübungen. Nach einem super Zmorge machten wir uns auf den Weg ins Verzasca Tal. Dort fuhren wir hinauf, damit wir in 2½ h wieder das Tal hinunter wandern konnten. Es war aber noch interessant in der Natur zu sein und den Wald zu geniessen. Es hatte sogar einige prachtvolle Kunstwerke. Die Zeit verging im Fluge und wir waren schon in Lavertezzo. Dort sahen wir die alte Doppelbogenbrücke aus der SF Werbung. Wir nahmen allen Mut zusammen und sprangen von der 14 Meter Brücke hinunter ins Wasser. Alle Zuschauer waren hell begeistert und applaudierten freudig. Wir fuhren mit dem Auto zur grossen Staumauer am Anfang des Tales. Die Mauer ist bekannt weil schon James Bond hinuntersprang. Einige wagemutige Leute springen dort regelmässig hinunter. 220 Meter hinunter am einem Gummiseil! Das nennt man Adrenalin pur! Als wir uns satt gesehen haben, fuhren wir weiter hinunter nach Locarno. Dort nahmen wir ein Gelati auf der Piazza Grande. Wir hatten eine Stunde Freizeit danach ging es wieder zurück auf den Camping, wo wir ein Risotto genossen.

4. Tag
Heute stand Argenio auf dem Programm. Wir fuhren mit dem Bus durch schmale Gässchen und schnusige Dörfli. Dort liefen wir ein paar Minuten hinauf zur Kletterwand. Wir kämpften uns durch schwierige Routen und holten noch das letzte Mal unsere Kraftreserven raus. Nach dem Lunch wechselten wir den Klettersektor. Auch dort waren die Routen schwierig (ab 5a!). Als alle Kraft verbraucht war, suchten wir uns einen geeigneten Grillplatz. Es gab feinen Nudelsalat und Fleisch soweit das Auge reicht. Als alle genug hatten spielten wir traditionell Chübeli um. Einige von uns stiegen hinauf auf die Aussichtsplattform Potz di Butt. Es war wunderschön! Ganz Locarno leuchtete und das Wasser glänzte im Mondlicht. Dann fing es an wie aus Kübeln zu regnen. Wir rannten schnell in den trockenen Bus. Dann ging es zurück auf den Camping. Die Zelte hielten zum Glück das Wasser ab. Wir waren alle hundemüde und gingen schnell schlafen.

5. Tag
Der letzte Tag brach an und Packen war angesagt. Das heutige Footing bestand darin, Zelte abzuprotzen und zu packen. Als nach einiger Zeit alles verstaut war und wir das Frühstück verputzt hatten, gab es eine Tagesbesprechung. Da wir vom Vortag noch so kaputt waren entschieden wir uns nicht zu Klettern sondern nach Bellinzona zu fahren und das schöne Tessiner Wetter zu geniessen solange es noch ging.

Und so ging ein schönes, anstrengendes, aber auch lustiges Kletterlager zu Ende!

Kopier - Treff

Kopier-Treff	Tel.	031 802 06 07
Grabenstrasse 3	Fax	031 802 06 08
3132 Riggisberg	Mail	print@kopier-treff.ch

www.kopier-treff.ch

- Digitaler Kopierservice bis A3
- Broschüren farbig + s/w
- Bedruckte Textilien + anderes
- Verkauf von Papier + Kuverts
- Fotos, Flyer, falten, schneiden, Internetstation
- Computerkurse für Anfänger Windows/Mac
- Visitenkarten, Internet, Scannen, Geschenkartikel
- Leidzirkulare kopiert und geschnitten

Energie Belp

Elektrizität, Wasser, Wärme, Kommunikation

Rubigenstrasse 12, Postfach 193, 3123 Belp
Telefon 031 818 82 82, Telefax 031 818 82 81
info@energie-belp.ch, www.energie-belp.ch

24h-Pikettdienst 031 818 82 80 (Störungsfall)
Wir sind für Sie da – auch im Kabelnetz Toffen

Ihr Kabelnetz

QUICKLINE
MEIN MULTIMEDIA ANSCHLUSS

"himmlisch"
... schwärme di einte
"äärdeguet"
schmachte di angere...

**Nydelchueche,
Chnusperbrot,
Truffes ...**

Riggisberg-Toffen, **Tel. 031 819 22 05,** www.beckernst.ch

Gantrisch Innovationspreis

Mobil im Naturpark

Sie kennen das: Das Wetter lockt nach draussen, doch Blechlawinen verderben den Spass... Gegen das haben wir was! Zum Beispiel das Angebot «Vom Naturpark zum Stockhorn».

Am Bahnhof Burgistein besteigt man ein Elektrovelo und fährt über Forstwege durch den Wald auf den Gurnigelpass. Nach einer Nacht im Berghaus Gurnigel wandert man zum Stockhorn, gemütlich und genüsslich. Oder umgekehrt - wandernd vom Stockhorn zum Gurnigel, von wo man mit dem Elektrobike ins Tal fährt.

Helfen auch Sie mit, den Gurnigel blechlawinenfrei zu machen! Zum Beispiel durch ein Parkplatzkonzept, das für Ordnung sorgt. Oder einen kostengünstigen Shuttlebus. Oder eine neue Mobilitätsform.

Vielleicht sind Sie ja Velofahrer mit Bedarf nach hartem Training? Dann betreiben Sie doch ein Velotaxi auf den Gurnigel! Oder suchen Sie eine Bewährungsprobe für Ihr ferngesteuertes Elektroauto? Wir freuen uns auf Ihre Idee und einen kurzen Beweis, dass diese umsetzbar ist.

Für die beste Idee winkt ein Preisgeld CHF 10'000.–: CHF 5'000.- für das Konzept inkl. kurzem Business-Plan. Später stehen dann für die Umsetzung mindestens weitere CHF 5'000.- zur Verfügung.

Sind Sie gegen Papiertiger und für Ideen, die zum Fliegen kommen? Dann freuen wir uns, wenn Ihr Dokument bis spätestens 1. Januar 2012 ins Haus flattert.

Förderverein Region Gantrisch / Naturpark Gantrisch
Hintere Gasse 3, 3132 Riggisberg
info@gantrisch.ch / www.gantrisch.ch

bank gantrisch · EKR · Spar+Leihkasse Gürbetal SLG · Spar+Leihkasse Riggisberg SLR meine Bank · Wirtschafts-Vision Gantrisch

Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 22 31
Fax 031 819 33 93
E-Mail info@elektrokrebs.ch
Internet www.elektrokrebs.ch

Der Elektro-Partner in Ihrer Nähe!

www.kienerres.ch

Erfahrener Musiker (vormals bekanntes Orchester THE LIONS) bietet Ihnen ein vielseitiges Repertoire in bunter Folge für jeden Anlass. Guter Sound in angenehmer Lautstärke.

1-MANN-ORCHESTER RES KIENER

Der richtige Partner für Ihre nächste Feier!

Festzelte, Galas, Vereins- und Firmenanlässe, Hochzeiten usw.
Keyboard: Evergreens, Rock'n Roll, Latin, Country, Schlager und Mundart
Akkordeon: Volksmusik und Stimmung
Gesang: Sehr guter Sänger in diversen Stilrichtungen

Die Musik und der vielseitige Malerberuf verbinden sich in Harmonie und bringen viel Freude und Abwechslung in den Alltag!

Ihr versierter Fachmann für:
- **NEU: dekorative Maltechniken, alt – aber modern**
- **Neu- und Umbauten**
- **Renovationen**
- **Tapezierarbeiten**
- **Persönliche Beratung**
- **Erstklassiges Qualitätsmaterial**
- **Saubere und fachgerechte Ausführung**

Maler- + Tapeziergeschäft – Schriften

RES KIENER

Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Telefon 031 819 30 68 info@kienerres.ch

Kaum zu glauben, aber wir feierten die 20. Chabishoblete!

Mit etwas Morgennebel über dem Gürbetal begann um 05.00 Uhr morgens das Treiben in der Küche auf dem Bauernhof im Talgut. Bereits gegen 07.00 Uhr waren die ersten Besucher mit ihren Gärtöpfen auf dem Platz.
Dank den trockenen Sommer- und Herbstwochen konnte nebenan parkiert werden und die Besucher konnten ihr Eingemachtes mühelos und nah versorgen, um am Festbetrieb teilzunehmen.
Einen schönen Holzladen und die Sonnenblumen beim Eingang machten die Gäste auf unser Jubiläum aufmerksam. Der Märitstand gleich neben dem Eingang passte sehr gut und so wurde der Platz vor der Bar frei.
Dank des super schönen Sommerwetters konnte man noch zusätzlich Tische im Freien aufstellen und bis in die Nacht hinein das Aussenzelt und die Bar geöffnet halten. Man glaubte fast an einem Sommerfest teilgenommen zu haben.

Viele Gäste aus Nah und Fern besuchten uns. Die Stimmung war sehr gut, es wurde bereits am Nachmittag getanzt und gesungen. Mit der Bödelibänd und am Nachmittag mit den Bielerseebuebe unterhielten sich Jung und Alt und mancheiner verspeiste in dieser Zeit ein bis zwei, ja sogar bis drei Menus!

Am Abend mussten wir etwas Geduld haben, denn das bekannte Duo Alpenpower hatte eine ganze Weile bis sie aufgebaut und installiert waren. Dann aber ging's zünftig los.

SANATHEC AG

Spenglerei – Sanitär – Heizungen – Blitzschutz

Moosstrasse 3, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 809 26 16, Telefax 031 802 10 46
E-Mail: info@sanathec.ch

KAMINAG BEKA AG **Ein Glück für Ihre Abgase**

KAMINAG

Moosstrasse 3
3126 Kaufdorf
info@kaminag-beka.ch

Tel. 031 809 17 81
Fax 031 802 10 46
www.kaminag-beka.ch

Wir laden Sie gerne ein zum

traditionellen Adventshöck

am Freitag, 9. Dezember 2011
ab 18.00 Uhr

Kneissler's
Schlarpä-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
Tel. 031 819 48 02
www.schlarpe-zwickerei.ch

Öffnungszeiten
Dienstag–Samstag 07.30–12.00 Uhr
Dienstag–Freitag 18.00–19.00 Uhr

Friedlich konnte man zur gegeben Zeit Feierabend machen und das Hobleteareal unserem Nachtwächter übergeben.
Für einige gab es eine kurze Nacht, denn was in mehr als sieben Tagen aufgebaut und heran geschleppt wurde, musste in sieben Stunden weg- und aufgeräumt werden. Herzlichen Dank an alle, die am Sonntag jeweils auch immer noch dabei sind!!

Wir 115 Helferinnen und Helfer sind wieder einmal froh, dass alles bestens über die Bühne ging und wenn alles gut geht, wird am 6. Oktober 2012 die 21. Hoblete stattfinden.

Als Dank für die grosse Arbeit jedes Einzelnen vor-, während- und nach dem Fest machten wir am 19. November ein Jubiläumsreisli an die Winterolympiade ins Emmental. Am Chlousehöck am Abend im Bären unter der Unterhaltung von Fotowale, wurde viel gelacht und über unser traditionelles Chabisfest geredet.

Allen Helfer und Helferinnen ein riesen grosses Merci!!!!

Allen Besuchern und Besucherinnen, ganz speziell der Toffner Dorfbevölkerung danken wir für die Treue zu unserem Fest.

Voranzeige:
Chabishoblete-Toffen
Samstag, den 6. Oktober 2012
Mitwirkende:
über den Mittag: Bödeliband
Nachmittag: ????
ab 20.30 Uhr Bielerseebuebe

Ich wünsche euch nun eine schöne und friedliche Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Start ins Neue Jahr.

Sonja-Ruth Wälchli-Haldi

Auflösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 177

■	■	M	■	S	■	■	T	■	P	■
A	L	A	S	K	A	■	A	R	I	A
■	E	R	K	E	R	■	B	■	R	B
E	I	S	■	P	■	S	A	T	A	N
■	D	■	A	S	P	I	K	■	N	O
■	E	I	N	I	G	E	■	U	H	R
■	R	E	I	S	■	B	I	S	A	M

esther
kosmetik & fusspflege
praxis

KURZURLAUB

Ihr Gesicht wird wieder Lachen!

Nach einer professionellen Gesichtspflege bei kosmetik esther

Kosmetik zum Geniessen!

Kosmetik in der Sie Stress, Hektik und Zeitnot vergessen können

- Wohlfühlen und sich verwöhnen lassen, um für kurze Zeit der Alltagshektik von Beruf, Familie und Sorgen zu entfliehen
- Individuelle, fachkundige und sorgfältige Gesichtspflege
- Kosmetische Fusspflege
- Manicure mit Paraffin Handbad
- Body Hot Stone Massage
- Rücken – Nacken – Massage
- Make-up Beratung
- Permanent Make-up

All dies finden Sie in meiner Beauty-Oase

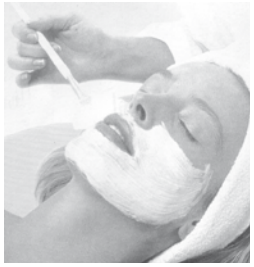
Vis a vis Restaurant Brunello

Parkplatz vor dem Geschäft

Gerne gebe ich Ihnen nähere Auskunft über mein Angebot rund um Schönheit, gutes Aussehen und Wohlbefinden.

Nützen Sie diese Energiequelle und vereinbaren Sie einen Termin bei:

kosmetik esther
Telefon 031 961 57 67



Esther Studer Häberli
Kosmetikerin mit
eidg. Fähigkeitsausweis

Belpstrasse 2
3122 Kehrsatz
031 961 57 67

Gutschein Fr. 10.-

Rückblick Besuch Rebbaumuseum Spiez

Dorfverein Toffen DVT

Am Samstag, 15. Oktober lud der Dorfverein Toffen die Einwohner von Toffen zum Besuch des Rebbaumuseums in Spiez, mit anschliessendem Apéro ein.
Das herrliche Spätherbstwetter und das interessante Thema überzeugte 28 Personen, an der Exkursion teilzunehmen.
Unter der kundigen Führung von Herrn Heini Aebli und Frau Mäder wurden wir in die Entstehung der bekannten Spiezer Rebbau-Spezialitäten eingeführt. Es ist bekannt, dass im Jahre 994 der Rebbau am Thunersee erstmals erwähnt wurde. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts musste der Weinbau in Spiez aus wirtschaftlichen und krisenbedingten Gründen eingestellt werden.
Erst im Jahre 1927 begannen ein paar Pioniere wieder mit dem Pflanzen von Reben der Sorte Riesling Sylvaner am Südhang oberhalb der Spiezerbucht. Wie die ausführliche Grafik in der Ausstellung zeigt, konnten nach den ersten zwei Jahren die ersten 40 Liter Wein gekeltert werden. Jedes Jahr wurde der Rebberg erweitert und heute können über 50 000 Liter Rot- und Weisswein produziert werden. Die 11,5 ha Rebberg sind im Besitze von 33 verschiedenen Grundeigentümern, werden aber von einer fest angestellten Crew betreut.
Wie wir vernehmen konnten, steht heute eine nach den neusten Methoden ausgebildete Fachfrau als Kellermeisterin dem Rebgut vor und ist für die hervorragende Qualität der verschiedenen Produkte verantwortlich. Der Spiezer Wein ist heute unter Kennern sehr gefragt.
Beim anschliessenden Apéro durften wir auch den Spiezer Weisswein geniessen. Alle waren von der ausgezeichneten Qualität begeistert. Gerne liess man sich noch nachschenken, bis es Zeit wurde, zur Schiffsstation zu wandern. Mit dem Schiff ging es nach Thun und dann mit der S-Bahn nach Toffen, wo wir um 18.00 Uhr eintrafen. Alle waren zufrieden von diesem gelungenen Nachmittag. Schade, dass nicht mehr Toffner/innen, auch Nichtmitglieder unseres Vereins, an diesem interessanten Anlass teilgenommen haben.
Wir möchten es nicht unterlassen, den kundigen Museumsführern für die interessanten Erklärungen zu danken. Herzlichen Dank auch an Kathrin Wenger für die perfekte Organisation und Reiseleitung.

Dorfverein Toffen DVT
Ruedi Renggli

KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf
Neubau Umbau Dach & Fassade

Tel. +41 31 809 02 31 Fax +41 31 809 04 73
info@kuepfer-holzbau.ch www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.

MALEREI B. ROSCHI

- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen
- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

Beat Roschi
Dorfstrasse 55, Belp ● **fonfax 031 819 62 45** ● **natel 079 414 72 13**
roschi.belp@vtxmail.ch

FBT

Freie Bürgerinnen und Bürger Toffen

Liebe Toffnerinnen und Toffner

Ein Sprichwort sagt: «Wenn du wissen willst wohin du gehst, musst du wissen woher du kommst».
So waren es im 1972 die «Parteilosen» in Toffen, welche sich mit der Gründung der FBT-Vereinigung ein «politisches Gesicht» in der Gemeinde gegeben haben und eine Plattform, um sich für die Anliegen der Bürgerinnen und Bürger von Toffen einsetzen zu können.

Heute ist das noch immer so und unser Engagement für Toffen und deren Bürgerinnen und Bürger ist ungebrochen. Dies ist möglicherweise auch einer der Gründe, dass die FBT- Vereinigung im 2012 ihr 40-jähriges Jubiläum feiern darf.

Wir freuen uns schon jetzt darauf und nutzen daher die Gelegenheit, Ihnen die wichtigsten Daten im 2012 bekannt zu machen:

16. März:	**Mitgliederversammlung**
22. Mai:	**1. Orientierungsversammlung**
20. Oktober:	**Ausserordentliche FBT-Wahlveranstaltung**
22. November:	**2. Orientierungsversammlung**

In diesem Sinne ganz herzlichen Dank für Ihr Kommen, die Treue und das Vertrauen in die FBT-Vereinigung.

Alle die sich uns anschliessen wollen, sind herzlich willkommen. Bitte informieren Sie sich auch über unsere Internetseite *www.fbt-toffen.ch* und nehmen Sie mit einem der Vorstandsmitglieder Kontakt auf.

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern von Toffen einen guten Ausklang des alten Jahres, frohe und besinnliche Weihnachtstage und alles Gute im neuen Jahr.

Herzliche Grüsse
Der Vorstand der FBT

www.toffezytig.ch

Besuchen Sie uns online!
Haben Sie Fragen? Wir informieren Sie gerne.
info@toffezytig.ch oder 031 819 45 31

Viehzuchtverein Toffen

Herbstviehschau 28. Oktober 2011

Der Nebel umhüllte das Gürbetal. Dieser löste sich aber allmählich auf und am Mittag hörte man die wunderschönen Treicheln der Viehzüchter, die stolz ihre wunderschönen Kühe zum Viehschauplatz beim Schulhaus Matte trieben. Ein wunderschöner Herbsttag bereitete dem prächtigen Vieh die besten Voraussetzungen um sich den Experten von ihren schönsten Seiten zu präsentieren.

Trotz des kleinen Vereins, es sind noch drei Viehzuchtfamilien die an der Viehschau teilnehmen, konnten 44 schöne Kühe auf den Platz gebracht werden.
Die Experten (Jury) lobten die Züchter und gratulierten zu den gepflegten und stark prämierten Kühen.

Der Gemeinde ein herzliches Dankeschön für die Benutzung des Platzes wie des Komplexes. Dort konnte am Abend bei geselliger Runde, die von der Niederhauser Sand- und Kieswerk AG und der Mähdrescherei Glauser -Wälchli gespendete Treichel übergeben werden.

Die Kuh Delina gewann in der Klasse 5 mit 5455 96 und somit konnte Hans Glauser dem verdienten Gewinner und Züchter Christian Zurbuchen diesen wunderschönen Preis übergeben.
Herzlichen Dank an die Spender!

Allen Züchtern mit Familien wünschen wir weiterhin viel Freude und Erfolg in der Viehzucht!

Sonja-Ruth Wälchli

Rangliste

Klasse1

1. Perle	HO Toffen	43 44 89	Mosimann
2. Pinia	SF Toffen	43 43 89	Zurbuchen
3. Madrisa	SF Toffen	43 43 89	Zurbuchen
4. Alina	SF Toffen	43 43 89	Zurbuchen
5. Prisma	RH Toffen	44 32 88	Zurbuchen
6. Angelina	RH Toffen	43 33 88	Mosimann
7. Ulla	HO Toffen	33 33 88	Mosimann
8. Manitoba	SF Toffen	33 33 88	Zurbuchen

Klasse 2

1. Lisa	RH Gurzelen	44 43 89	Mosimann
2. Marina	RH Toffen	44 43 89	Zurbuchen
3. Casablanca	RH Toffen	44 43 89	Mosimann
4. Jelena	SF Toffen	43 34 89	Mosimann
5. Arizona	RH Toffen	43 43 89	Zurbuchen
6. Tina	SF Toffen	43 43 89	Zurbuchen
7. Boni	SI Toffen	43 43 89	Leu
8. Gabi	RH Toffen	43 33 88	Mosimann
9. Mirella	RH Toffen	43 33 88	Zurbuchen

Klasse 3

1. Amanda	RH Toffen	43 44 93	Zurbuchen
2. Viola	RF Toffen	43 44 93	Mosimann
3. Donau	RH Toffen	43 44 93	Zurbuchen

Klasse 4

1. Helvetie	HO Holstein	44 44 94	Mosimann
2. Kisha	RH Toffen	44 44 94	Zurbuchen
3. Claudia	RH Toffen	43 44 93	Mosimann
4. Erle	SI Toffen	43 33 91	Leu

Klasse 5

1. Delina	RH Toffen	54 55 96	Zurbuchen(Treichel)
2. Duchesse	RH Toffen	54 45 96	Zurbuchen
3. Daniela	RH Toffen	54 54 96	Mosimann
4. Chiara	RH Toffen	54 45 96	Zurbuchen
5. Arosa	RF Toffen	55 44 95	Mosimann
6. Dalia	HO Toffen	54 43 93	Zurbuchen
7. Petunia	RH Toffen	54 43 93	Zurbuchen
8. Delfia	SF Toffen	44 43 93	Zurbuchen
9. Alaska	RH Toffen	43 44 93	Zurbuchen

Klasse 6

1. Jaqueline	RH Toffen	55 54 97	Mosimann
2. Cordula	HO Toffen	54 54 96	Mosimann
3. Alice	HO Toffen	54 44 95	Mosimann
4. Diuna	RH Toffen	54 34 94	Zurbuchen

Klasse 7

1. Jojo	RH Toffen	55 55 98	Mosimann
2. Josiane	RH Toffen	55 55 98	Mosimann
3. Margarita	RH Frutigen	54 55 97	Mosimann
4. Dolores	RH Toffen	55 44 96	Zurbuchen

Klasse 8

1. Java	RHToffen	55 55 98	Mosimann
2. Priska	RH Walkringen	55 55 98	Mosimann
3. Doris	RH Toffen	55 45 97	Zurbuchen

Garage Affolter

Tankstelle

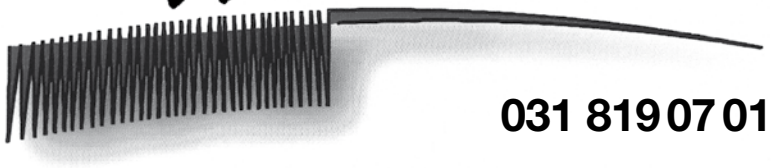
FIAT-Vertretung

TAMOIL

Verkauf von
Neuwagen und Occasionen

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

Coiffeur 22



031 819 07 01

marie anne reber • bahnhofstrasse 22 • 3125 toffen

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

Energie Belp

Neue HD-Sender auf dem Kabelnetz aufgeschaltet.
Als schweizweit erster Kabelnetzanbieter schaltet QuickLine, der Verbund von 15 unabhängigen Kabelbetreibern, per sofort die neuen HD-Sender ORF 1 HD und ORF 2 HD auf. Damit wird das unverschlüsselte und kostenlos erhältliche digitale Grundangebot um zwei weitere Sender in hochauflösender Qualität erweitert.
Digitales Kabelfernsehen wird immer beliebter. Wie der Verband Swisscable mitteilte, nutzen schweizweit bereits mehr als eine Million Schweizer Haushalte das digitale TV-Angebot ihres Kabelnetzes. Sie profitieren dabei von einer ausgezeichneten Infrastruktur, die bereits heute zum grössten Teil auf modernster Glasfaser-Technologie basiert und geniessen mit High Definition (HD) immer mehr Fernsehbilder in bester Qualität.

SF schon bald mit sechs neuen HD-Sendern.
Das digitale Programmangebot wird laufend um weitere Sender in hochauflösender Qualität ausgebaut. So wird das Schweizer Fernsehen ab Ende Februar sechs* ihrer TV-Programme neu in HD-Qualität verbreiten. Diese werden bei QuickLine ebenfalls im Grundangebot ausgestrahlt. Weitere HD-Sender von deutschen und internationalen Programmveranstaltern sind ebenfalls angekündigt.

HD-Abdeckung überall und uneingeschränkt.
Die Kabelnetz-Kunden der Energie Belp können überall digitales TV in HD-Qualität empfangen und dies parallel in mehreren Räumen und bei gleichzeitiger Nutzung von Internet und Festnetz-Telefonie. Im QuickLine-Gebiet wird seit einem Jahr das digitale Grundangebot unverschlüsselt – und abgesehen von der TV-Grundgebühr – kostenlos gesendet. Konsumenten benötigen für den Empfang von Digital TV ein neueres TV-Gerät mit integriertem DVB-C Tuner oder eine HD Settop-Box, welche im Handel frei erhältlich ist. Mit dieser kundenfreundlichen Lösung übernimmt der QuickLine-Verbund eine Vorreiterrolle, welche auch von der Stiftung für Konsumentenschutz befürwortet wird.

* SF1 HD, SF2 HD, TSR1 HD, TSR2 HD, RSILA1 HD, RSILA2 HD

Weitere Informationen sind erhältlich unter **www.quickline.com**
oder beim lokalen Kabelnetzunternehmen Energie Belp,
Rubigenstrasse 12, 3123 Belp, Tel. 031 818 82 82

Beste Grüsse – Ihre Energie Belp

Druck mit Ot

Die Ökodruckerei

Wir gestalten und drucken.

Ich bin dyn
Du bist myn
Du gibst Termyn
ich halt ihn yn.

Druckform, Marcel Spinnler
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 90 20
info@druckform.ch

www.Leidenschaft.ch

Musikschule der Region Gürbetal
Musik schafft Lebensfreude

Adventskonzerte in den reformierten Kirchen Uetendorf und Belp, 19.30 Uhr.

Ist es nicht seit immer schon so gewesen, dass musizierende Kinder und Jugendliche uns das Herz öffnen und uns empfänglich machen können für die grossen Gefühle der Weihnachtszeit? Wir freuen uns, ihnen zu zuhören, denn mit Pauken und Trompeten sollen wir am **13. Dezember in Uetendorf und am 14. Dezember in Belp** so richtig in weihnächtliche Stimmung gebracht werden. Kleinere und grössere Ensembles aus dem ganzen Gürbetal, vom Duo bis zum Orchester, bringen Weihnachtslieder und adventliche Musik zum Klingen. Wir freuen uns über Ihren Besuch. Eintritt frei. Kollekte zu Gunsten des Stipendienfonds.

Adventskonzerte

Musikschule der Region Gürbetal
Musik schafft Lebensfreude

Dienstag, 13. Dezember 2011
Kirche Uetendorf, 19.30h
Mittwoch, 14. Dezember 2011
reformierte Kirche Belp, 19.30h

Herzlich willkommen – Eintritt frei – Kollekte

Voranzeige:

Neujahrskonzert vom 8. Januar 2012 im Aaresaal Dorfzentrum Belp

Mit den Berner Kammerbläsern (M. Stöckli und G. Boeschoten) beschwingt ins Neue Jahr!

Herzlich willkommen!

Vorverkauf:
Raiffeisenbank Belp
(ab Dezember 2011)

Ausfüllen der Steuererklärung am Computer – Einfach, praktisch und sicher!

TaxMe Online

Ihren persönlichen Identifikationscode fürs **Login** zum Ausfüllen der Steuererklärung mit **TaxMe-Online** (**www.taxme.ch**) finden Sie auf dem **Brief zur Steuererklärung.** Die Stammdaten sind bereits vorgegeben. Sie können die Erfassung beliebig oft unterbrechen und später wieder aufnehmen.
Erst mit dem Einsenden der Freigabequittung an die aufgedruckte Adresse geben Sie Ihre Daten zur Einsicht und zur Veranlagung frei.

Der **Leitfaden «Steuererklärung ausfüllen leicht gemacht – In vier Schritten zum Ziel»** zeigt Ihnen, wie es funktioniert. Sie erhalten ihn ab Januar 2012. Auf **www.taxme.ch** > TaxMe-Online ist er zudem als PDF zum Download bereit.

TaxMe CD

Mit der **TaxMe-CD** füllen Sie die Steuererklärung am PC aus ohne Internetverbindung. Die TaxMe-CD ist kostenlos erhältlich beim Steuerbüro der Gemeinde und bei der Steuerverwaltung Ihrer Region oder Sie laden die aktuelle Version herunter unter **www.taxme.ch** > TaxMe-CD > Download

Haben Sie bislang die TaxMe-CD benutzt und möchten nun auf TaxMe-Online wechseln? Mit der **Importfunktion** im TaxMe-Online können Sie die Daten des Vorjahres übertragen.

TaxMe Online Tour

zeigt wie es geht
TaxMe-Online Tour zeigt Ihnen anhand von **kurzen Videos**, wie Sie Ihre Steuererklärung online ausfüllen.
TaxMe-Online Tour finden Sie **auf jedem Hauptformular** von TaxMe-Online. Sie können die Filme ab Januar 2012 auch anschauen auf **www.taxme.ch** > TaxMe-Online Tour

Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Die ärgerlichen «Törli» beim Kirchlichen Zentrum Toffen

Liebe Kinder, liebe Bürgerinnen und Bürger von Toffen,

Im letzten Winter war bei schlechtem Wetter und rutschigem Weg der Durchgang vom Niesenweg zum Kirchlichen Zentrum jeweils versperrt. Und jetzt ist dort sogar ein «Törli» montiert! Warum denn nur das?! Auf den ersten Blick mag das wirklich ärgerlich und unnötig sein, besonders für die Kinder auf ihrem Weg ins Schulhaus «Matte». Das tut uns auch leid. Es ist keineswegs als Schikane gedacht. Aber die rechtliche Situation hat uns zu Massnahmen gezwungen, und zwar aus folgenden Gründen:

Als Besitzerin des Grundstückes sind wir für den Unterhalt des Wegleins über die Treppe hinunter zum Kirchlichen Gebäude verantwortlich. Das gilt auch wenn es schneit und regnet und gefriert. Und genau dazu sind wir nicht in der Lage! Es ist uns unmöglich, im Winter bei Schneefall und Kälte morgens vor sieben Uhr diesen Weg zuverlässig begehbar zu machen. Eine Absprache mit der Einwohnergemeinde hat ergeben, dass auch die Gemeindearbeiter im Winter unmöglich diesen Weg ständig offenhalten können, vor allem nicht am frühen Morgen, weil zu dieser Zeit viele andere Wege zuerst geräumt werden müssen.

Und wenn dann jemand auf diesem Wegstück stürzen würde und sich ein Bein oder gar das Rückgrat brechen würde oder mit dem Kopf so fest auf einen Tritt aufschlagen würde, dass er einen Schädelbruch erleidet und als Folge davon ein Leben lang Kopfweh hat, wäre das für diesen Menschen ganz schlimm.

Und wir von der Kirche wären vor dem Gesetz auch noch schuld an diesem schlimmen Unfall und müssten dafür bezahlen. Und weil das schnell sehr, sehr viel kosten würde, viel mehr, als wir Geld haben, haben wir etwas machen müssen. Eben dieses «Töri». Und immer wenn es arg Schnee hat oder gefroren ist, wird dieses Gatter zu sein. Aber wir versprechen euch, dass wir es aufmachen werden, sobald wieder gefahrlos hinauf und hinunter gegangen werden kann.

Eure Kirche

Bitte berücksichtigen Sie unsere Inserenten!

Hofmann Bernhard
3125 Toffen
Telefon 031 819 18 66
Natel 076 373 98 66

Keramische Wand- und Bodenbeläge
Neu- und Umbauten

DAMEN & HERREN SALON
für jede Generation

Coiffure Raaflaub

Agnes & Carole Raaflaub
Bahnhofstrasse 20
3125 Toffen
Tel. 031 / 819 04 36

Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen
Kunstschmiede Schlosserei
Mech. Werkstätte
Fax 031 819 82 31
Belpbergstrasse 20
Tel. 031 819 05 07
Mitglied SMU

brünisHOLZ
Küchenbau
Parkettarbeiten
Schreinerei
Reparaturen
Restaurationen
Hugo Brünisholz
Hühnerhubelstr. 12
3123 Belp
Lager: Gartenstr. 10
3125 Toffen
Tel. 031 819 65 41
Fax 031 819 65 41
Natel 079 604 00 77

Rückblick auf unsere Veranstaltungen

Orgelmusik – Glarner aus Luzern spielen für Berner…
Am Sonntag, 16. Oktober 2011, dürfen wir im Kirchlichen Zentrum unser treues Orgelmusikpublikum begrüssen. Trotz milden Temperaturen und herrlichem Herbstwetter sind rund 60 Konzertbesucher der Einladung gefolgt. Folgendes Programm wird von den Geschwistern Moses und Schoschana Kobelt offeriert:

W. A. Mozart (1756–1791)	Ouvertüre in C-Dur *(Grave, Allegro)* Sonate in Es-Dur *(Adagio, Menuetto, Allegro)*
P. I. Tschaikovsky (1840–1893)	Kinderlieder *(Die Grossmutter und der Enkel, Winterabend, Winter, Der Kuckuck, Frühling, Die Blume)*
P. H. Allende (1885–1959)	Sechs Kinderlieder
J. Léon (geboren 1921)	Serenade
J.S. Bach (1685–1750)	Fuga in D-Dur

Moses Kobelt wohnt in Luzern, ist vielerorts als Organist tätig und hat eine Vorliebe fürs Musikschreiben. Die ursprünglich für Klavier gedachten Lieder von Tschaikovsky, Allende und Léon hat er für die Orgel übersetzt und umgeschrieben.

Schoschana Kobelt hat – wie ihr Bruder – das Gymnasium in Glarus abgeschlossen. Sie studiert an der Hochschule für Musik in Luzern Gesang. Neben Spanisch, das sie als Maturafach besuchte, lernt sie seit einem Jahr Russisch. Auf diese Weise will sie einen besseren Zugang zur russischen Gesangsliteratur bekommen. Ihr Talent für Sprachen und Gesang hat sie uns Konzertbesucher eindrücklich bewiesen: Die vorgetragenen Texte und Melodien haben unsere Herzen und Ohren tief berührt.

Moses Kobelt zieht alles Register auf der Toffener Orgel: Von leisen, virtuosen Klängen bis zu schrillen Tönen des Chilenischen Komponisten Allende wird eine bunte Palette geboten. Die beiden jungen «Vollblut-Musiker» werden mit einem langen, warmen Applaus aus dem Gürbetal verabschiedet.

Von links nach rechts: Schoschana Kobelt (Gesang), Moses Kobelt (Orgel) mit «Orgelassistentin»

Todesfall – was ist zu tun?

- Wenn der Todesfall zu Hause erfolgt, wenden Sie sich an den Hausarzt der verstorbenen Person oder an den ärztlichen Notfalldienst (Tel. 0900 57 67 47). Der Arzt stellt die Todesbescheinigung zu Handen des Zivilstandsamtes aus.
- Prüfen Sie, ob eine letztwillige Verfügung oder Sterbevorsorgeverträge hinterlassen wurden. Die darin enthaltenen Wünsche der verstorbenen Person müssen möglichst respektiert werden.
- Der Todesfall muss innerhalb von 48 Stunden beim Zivilstandsamt des Sterbeortes gemeldet werden. Die nächsten Angehörigen oder der Bestatter weisen die ärztliche Todesbescheinigung, das Familienbüchlein (bei verheirateten Personen) und den Niederlassungs- oder Aufenthaltsausweis vor. Mit der vom Zivilstandsamt ausgestellten Bestätigung der Anmeldung eines Todesfalles melden Sie sich beim Bestattungsamt oder der Gemeindeverwaltung zwecks Ausstellung der Bestattungsbewilligung.
- Telefonieren Sie einem Bestattungsinstitut und vereinbaren Sie einen Termin für ein Trauergespräch. Wählen Sie Bestattungsart (Erdbestattung oder Kremation) und Bestattungsort (Friedhof, Friedwald, Berg…). Wird eine Trauerfeier gewünscht, nehmen Sie mit dem zuständigen Pfarrer oder einem Redner Kontakt auf. Für besondere musikalische Wünsche wenden Sie sich zusätzlich an den Organisten und die Solisten.
- Kümmern Sie sich um passenden Blumenschmuck. Nehmen Sie dazu mit einer Floristin oder allenfalls dem Friedhofgärtner Kontakt auf.
- Informieren Sie mittels Leidzirkularen oder Todesanzeige in der Zeitung alle Verwandten, Freunde und Bekannten der verstorbenen Person über die Daten der Trauerfeier und der Bestattung.
- Wen Sie die Trauergäste gerne zu einem Imbiss einladen möchten, reservieren Sie geeignete Plätze in einem Restaurant und wählen Sie ein Menu aus.
- Bestellen Sie einen amtlichen Todesschein (gegen Gebühr) und machen Sie Kopien davon. Benachrichtigen Sie AHV/IV, Krankenkasse, Pensionskasse, Versicherungen, Vermieter, Ärzte, Swisscom, BKW, Abonnementsdienste und Vereine.
- Verdanken Sie Kondolationen und Spenden, evtl. mit Danksagungskarten oder einer Danksagung in der Zeitung.
- Grundsätzlich gilt: Ein Todesfall bedeutet immer eine Ausnahmesituation. Je besser Sie sich schon zu Lebzeiten darauf vorbereiten, desto einfacher fällt es den Angehörigen, richtig zu entscheiden und desto besser werden Ihre Bestattungswünsche berücksichtigt werden können.

Bestattungsdienst Jürg und Iris Beutler
Thunstrasse 12 • 3125 Toffen • 031 819 88 20 • www.beutler-bestattung.ch
• Freundliche, familiäre Betreuung und kompetente Dienstleistung
• Wir senden Ihnen gerne unverbindlich unsere Broschüre

Der anschliessende Apéro wird entweder genutzt zum Fachsimpeln über das Dargebotene oder einfach zum «Gspröchle u Brichte». Wir danken allen Konzertbesuchern für ihr zahlreiches Erscheinen und die grosszügige Kollekte. Gleichzeitig bitten wir unsere treuen Orgelmusikfreunde, den Termin des nächsten Konzertes bereits heute in ihrer Agenda vorzumerken:

• **Sonntag, 18. März 2012, 17 Uhr,** Kirchliches Zentrum Toffen

Vorschau auf Veranstaltungen (Dezember 2010 bis März 2011)

Sonntag, 4. Dezember 2011, 09.30 Uhr, KIZE
Familiengottesdienst und Adventsfeier
Predigt: Pfarrer Heiner Voegeli
Mitwirkung: The Belp Singers und Chrigu Gerber (Orgel)
Anschliessend gemütliches Beisammensein bei Kaffee, Züpfe und adventlichen Naschereien
(organisiert von der Trachtengruppe Toffen)

Samstag, 24. Dezember 2011, 23 Uhr, KIZE
Gottesdienst am Heiligabend
mit Pfarrerin Michaela Schönberger
Mitwirkung: Jonas Jenzer, Worb (Panflöte)
und Margrit Nyffenegger (Orgel)

Sonntag, 1. Januar 2012, 17 Uhr, KIZE
Neujahrs-Gottesdienst und Abendmahl
Predigt: Pfarrer Heiner Voegeli
Mitwirkung: Walter Mühlheim (Oboe da caccia) und Chrigu Gerber (Orgel)
Anschliessend gemeinsames Anstossen auf das Jahr 2012

Sonntag, 15. Januar 2012, 09.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
Predigt: Pfarrer Michel Wuillemin

Sonntag, 12. Februar 2012, 09.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst mit Dixie-Band**
Predigt: Pfarrer Heiner Voegeli
Mitwirkung: Alpine Hot Sounds. Anschliessend Apéro

Sonntag, 4. März 2012, 09.30 Uhr, KIZE – **Gottesdienst**
Mitwirkung: Singkreis Belp. Anschliessend Apéro

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

KAZ DESIGN

www.Kerzenatelier.ch

An der Thunstrasse 3

3661 Uetendorf

033 345 51 16

Ihre Fachfrauen für spezielle Kerzen
zur Hochzeit, Taufe und vieles mehr.

Auf Ihren Besuch freuen sich
Hélène Zbinden und Team

DM ELECTRONICS AG

Computer · Notebook · Monitore · Drucker · Zubehör · Games · Internet · Support · Service

Ihr Fachgeschäft mit Tiefpreisen

DM Electronics AG • Dorfstrasse 2 • 3123 Belp • 031 818 10 20

Dekorative Lasurtechnik
Maler- & Spritzarbeiten

MALEREI Rufener

Ronny Rufener
Gutenbrünnenweg 41 • **3125 Toffen**
Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

- **Renovationen**
- **Umbauten**
- **Neubauten**

Bringt Farbe in Ihr Leben

www.malerei-rufener.ch • info@malerei-rufener.ch

Heinz Reber

ob. Der Sohn des vor einigen Jahren verstorbenen allgemein bekannten und beliebten Dorf-Coiffeurs Heinz Reber ist ausgebildeter Plattenleger mit Plattengeschäft. Er beschäftigt zwei Plattenleger und drei Aushilfen. Heinz jun. wurde 1962 geboren und ging hier zur Schule. Mag sein, das dies der Grund für seinen ausgeprägten Sinn fürs Wohl seiner Wohngemeinde ist. Denn seit seiner Jugendzeit beteiligt er sich aktiv an praktisch allen wohltätigen und gesellschaftlichen Gemeindeaufgaben. Man sieht ihn oft Tag und Nacht im Einsatz in der Uniform der Feuerwehr. Eine besonders anspruchsvolle Aufgabe übernahm er heuer zum 28. Mal als Koordinator der Platzierung der Marktstände am Toffe-Märit und die Behandlung von Anfragen und Reklamationen. In besonderer Erinnerung als Berichterstatter blieb mir der damalige Jüngling Heinz, als wir für die Kirchenfinanzierung während vier Jahren regelmässig Hobby-Märkte durchführten. Heinz gehörte damals noch nicht zu den Marktleuten. Aber im Versteckten versorgte er den Kaffee der frierenden Verkäufer mit wärmendem Kirsch, aus dem väterlichen Haushalt.

Publireportage

Mitglied des KMU Toffen^{plus}

Heinz Reber

Ihr Partner für Wand- und Bodenbeläge

Bahnhofstr. 22 • 3125 Toffen **079 444 78 26**

Ich darf mich kurz vorstellen: Reber Heinz jun., geboren 4. 8. 1962, wohnhaft in Toffen, verheiratet, Geschäftsinhaber seit 1. 1. 1991.
Zu Beginn meiner Tätigkeit, als die Firma noch in den Startlöchern steckte, habe ich mich gelegentlich auch untervermietet.
Zeit und Erfolg brachten immer mehr eigene Aufträge, so dass man im Jahr 2000 bereits einen Mitarbeiter einstellen konnte. Seit 2004 arbeitet Roland Kammer, als sehr zuverlässiger und kompetenter Mitarbeiter in der Firma mit. Momentan sind 1 Plattenleger, 1 Hilfsleger, 1 Bodenleger und 2 Aushilfen beschäftigt. Unser Angebot ist sehr umfänglich und empfiehlt sich daher für Neu- und Umbauten, sowie Renovationen.

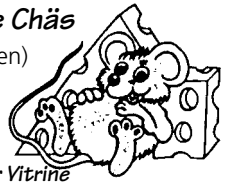
Weiter erledigen wir:
• Keramische Wand und Bodenbeläge • Teppich-Böden • Kork-Böden • Laminat-Böden • Parkett-Böden • Furnier-Böden • Reinigen von sämtlichen keramischen Belägen sowie Natur- und Kunststein-Böden • Kleinere Abbruch- und Spitzarbeiten • Maurer- und Verputzarbeiten

HP.+U. Bräuchi
Bernstrasse 22
3125 Toffen
Tel. 031 819 02 61

Chäsi

Chäsi Toffe, dr Tip für guete, usgrifte Chäs

- Grosses Sortiment an Schnittkäse (100 Sorten)
- Gut gelagerter Emmentaler
- Diverse Bergkäse
- Herrliche Käseplatten/Käse-Fleisch-Platten



Chömet ine, es isch sicher ou für Öich öppis i dr Vitrine

Festzeit – Genusszeit

«Essen ist mehr als nur Nahrungsaufnahme»

Wir sind gerüstet für die Festtage!

Diverse Spezialitäten in unserer Käsetheke aus der Region und aus dem In- und Ausland (ca.150 Sorten) warten auf Sie um genossen zu werden. Wir sind bestrebt, den für die jeweiligen Käsesorten richtigen Reifegrad für Sie bereit zu halten! Mild, rassig, cremig, rezent, würzig, scharf, mega scharf – es hat für jeden Geschmack den richtigen Käse!

Brunchen, dazu auserlesene, feine, charakterstarke Käse, die man nicht alle Tage geniesst – der Tag beginnt wunderbar!

Ein Käse-Fondue mit unserer weltbekannten Hausmischung, mit auserlesenen gut gelagerten, fein abgestimmten Käsesorten, das mit verschiedenen Spezialitäten (Pilze, Gorgonzola, Boursin, Champagner, usw.) ergänzt werden kann, mit Freunden geniessen! Ein perfekter Abend!

Wir haben Fondue-Garnituren für über 100 Personen!

17 verschieden Raclettekäse, da kommt keine Langeweile auf!

Vacherin Mont d'Or, im Ofen warm gemacht, ein Genuss für all unsere Sinne!
Was gibt es besseres, als ein feines Essen mit einer Dessert-Käseplatte und einem guten Glas Rotwein abzuschliessen – und dazu philosophieren und die Welt verbessern . . . ?

Kommen Sie frühzeitig vorbei – bestellen Sie in aller Ruhe Ihre Lieblingskäse – wir machen sie für Sie bereit – keine Hektik beim Einkauf!
Wir haben den Käse und die dazu notwendigen Tipps für das gute Gelingen Ihrer Festmenues, Sie brauchen nur noch zu geniessen!

Die Familie Bräuchi und die Mitarbeiterinnen wünschen Ihnen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr!

www.chäsi-toffen.ch

Dorfverein DVT

Musikgesellschaft MG

Männerchor & Gemischter Chor Toffen

Männerchor & Gemischter Chor

Rückblick
Geburtstagsfeier der hohen runden Geburtstage vom 5. November 2011

Die Musikgesellschaft Toffen, die Chöre Toffen und der Dorfverein Toffen haben auch dieses Jahr wieder zur gemeinsamen Geburtstagsfeier der hohen Geburtstage eingeladen.
36 Personen konnten in diesem Jahr einen hohen runden Geburtstag feiern. An der gemeinsamen Feier vom 5. November durften wir 16 Jubilarinnen und fünf Jubilare begrüssen. Einige wurden von ihren Angehörigen oder Bekannten begleitet.
Bei Wein und Mineral eröffnete der Präsident des Dorfvereins Toffen, Samuel Deubelbeiss, die Feier um 15 Uhr mit einer kurzen Ansprache. Danach stellte er Suzanne Schmid vor, die heute die Musikgesellschaft dirigierte. Anschliessend konnten alle die wunderschönen Musikvorträge der Musikgesellschaft Toffen geniessen. Die Musikantinnen und Musikanten ernteten einen grossen Applaus.
Nun gratulierte Samuel Deubelbeiss den Jubilarinnen und Jubilaren einzeln. Durch eine Vertreterin und einen Vertreter der Musikgesellschaft wurde ihnen ein kleines Präsent überreicht. Um 15.45 Uhr servierten Helferinnen und Helfer des Dorfvereins Toffen allen Gästen ein Zvieri-Teller.
Darauf begrüsste Ernst Flückiger, Präsident der Chöre Toffen, die Anwesenden und wünschte den Jubilarinnen und Jubilaren, auch im Namen der Sängerinnen und Sänger, gute Gesundheit. Nun folgten wunderschöne Liedervorträge des Männerchors und des Gemischten Chors Toffen. Erstmals sang der Männerchor ein Lied mit Orgelbegleitung. Organistin war Corinna Bühler. Die Liedervorträge wurden mit grossem Applaus gewürdigt.
Nach Kaffee und Kuchen zeigte Samuel Deubelbeiss noch Bilder von der 850-Jahrfeier Toffen. Auch wenn erst 13 Jahre verstrichen sind, ging oft ein Schmunzeln durch den Raum, wenn Anwesende auf der Leinwand erschienen. Wir hoffen, dass die Feier allen gefallen hat und wünschen weiterhin gute Gesundheit.

REUSSER Stefan Reusser GmbH
Spenglerei + Blitzschutz Bedachungen +Fassadenbau
3123 Belp 3110 Münsingen 3114 Wichtrach
Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33
Fax 031 812 15 88• info@spenglerei-reusser.ch
•Steildächer •Fassaden •Flachdächer •Dachfenster •Isolationen •Spenglerei •Blitzschutz •Profilbleche •Gerüste •Dachreinigung •Reparaturen

Innovation
Metallbau ist unsere Leidenschaft.
Qualität
Immer einen "TIG" besser.
casaulta klos
metallbau
stahlbau
schlosserei
montagen
reparaturen
casaulta + klos ag
stauffacherstrasse 130a
ch-3014 bern
telefon 031 332 66 16
www.casaulta-klos.ch

Gasser-Balsiger
Recycling
Recycling und Entsorgung von A-Z
Besuchen Sie unser «Fundgrube-Lädeli»
Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32
www.gasser-recycling.ch
Certified System SWISS TS ISO 9001 - ISO 14001

Allen Jubilaren, welche die drei Vereine mit einer Geldspende würdigten, sei hier herzlich gedankt. Ohne ihre Unterstützung könnte die Feier nicht in dieser Form durchgeführt werden.
Auch allen Helferinnen und Helfern des Dorfvereins Toffen an dieser Stelle ein grosses MERCI für die wertvolle Mitarbeit.

Musikgesellschaft Toffen, Chöre Toffen, Dorfverein Toffen
Elsbeth Ernst

Frauenverein Toffen

Rückblick Familienzmorge

Trotz oder vielleicht wegen des schönen Herbstwetters durften wir viele treue Gäste bei uns begrüssen.
Herzlichen Dank liebe Gäste für euren Besuch.
Ein grosses Dankeschön gilt auch den fleissigen Helferinnen. Der reibungslose Ablauf des Anlasses ist nur ihnen zu verdanken.

Nächstes Familienzmorge: Sonntag, 28. Oktober 2012.

Der Frauenverein wünscht allen frohe Festtage und viel Glück im 2012!

Margrit Bigler

Vorschau

Wiener Kaffeehaus
Kann denn ein Stück Torte Sünde sein?
Samstag, 18. Februar 2012 im KIZE Toffen.

Mitgliederversammlung
Mittwoch, 25. Januar 2012, 20.00 Uhr im KIZE Toffen.

Bravo

ob. In den letzten Monaten wurden viele Strassen in unserer Umgebung geflickt. Offenbar hat der Strassenbau dabei grosse Fortschritte gemacht. Früher musste man sich gut zusammennehmen, wenn man über den Absatz einer Neubaustrecke fuhr. Jetzt überfährt man Absätze von Flickstellen praktisch ohne Erschütterungen.

OESTER INSTALLATIONEN

Sanitär • Heizungen • Reparaturen

Oberriedweg 1 • 3123 Belp • Telefon 031 819 14 41

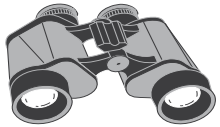
www.oester-installationen.ch

Spühler Kaminsysteme Cheminéeöfen

Ihr Partner für Kaminanlagen und Cheminéeöfen

3125 Toffen
Tel. 031 981 13 42
Fax 031 981 13 44

Nachfolger: S. Jakob



Optik Riesen
Ihr Beobachtungsprofi

Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope

Digiscoping • Stative • Vermessung • Mietservice

Toffenhohle 4, 3125 Toffen

031 371 33 11 info@optikriesen.ch

www.optikriesen.ch www.digiscoping.ch

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe Fr. 14.–
½ Menu mit Suppe Fr. 11.–

Nächste Daten:
Donnerstag, 01. Dezember 2011
Donnerstag, 05. Januar 2012
Donnerstag, 02. Februar 2012

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit möglich.

Rotkreuzfahrdienst Toffen

Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich **freiwillig** für den Fahrdienst zur Verfügung.
Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer

079 346 48 24

Das Telefon wird durch Frau Ursula Hofmann von Montag bis Freitag, von 08.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient.

Bitte nicht private Telefonnummer benutzen!

KAFFEEMASCHINEN
URS LIEBI

Kaffeemaschinen Urs Liebi
Verkauf & Service
Steinbachstrasse 23, 3123 Belp

Telefon 031 812 01 40

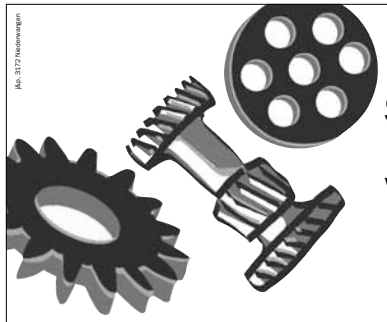
„aues um Kafimaschine... lieber zum Liebi"

Bigler & Co. AG
Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

– Zimmerarbeiten
– Schreinerarbeiten
– Umbauten
– Parkettböden
– Zäune
– Isolationen



Sie haben die Idee,

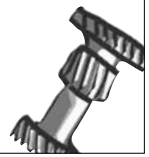
wir die Lösung.

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU

STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54



Musikgesellschaft Toffen

OLMA-Umzug 2011

Am 15. Oktober 2011 begann unsere Reise nach St. Gallen mit dem 6.01 Uhr Zug in Toffen, um am Umzug mit dem Motto «Gringe u Gschichte» teilzunehmen. In Bern wartete ein Extrazug für alle Vereine und andere Delegationen welche an der OLMA teilgenommen haben. Im Extrazug wurden wir mit Kaffee / Gipfeli und später mit Sandwiches, Obst und Getränken wunderbar verpflegt. Kurz nach 9.00 Uhr kamen wir in St. Gallen an. Wir gingen direkt zu der Umzugsstrecke und um 10.00 Uhr startete der Umzug. Der Umzug verlief super und es hatte trotz des kalten und nebligen Wetters viele Zuschauer. Als der Umzug vorbei war hatten wir etwas Zeit, um einen Eindruck von der OLMA zu erhalten. Um 12.00 Uhr begaben wir uns zum Mittagessen. Um 14.00 Uhr fand die Ansprache und der Gesamtchor in der Arena statt. Um 15.30 Uhr war auch das bereits vorbei und nun hatten wir erneut Zeit, weitere leckere Sachen zu kaufen oder über die vielen Stände und Angebote zu staunen. Kurz nach 17.00 Uhr traten wir unsere Heimreise an. Auch dieses Mal wurden wir wunderbar verpflegt. Um 20.00 Uhr kamen wir müde aber glücklich in Toffen an. Es war ein grossartiges Erlebnis.

Protokollbücher von 1913 bis 1962
Im 2013 feiern wir unser 100-jähriges Jubiläum. Nun sind wir auf der Suche nach unseren Protokollbüchern von 1913 bis 1962. Haben Sie eine Idee wo diese Protokollbücher sind? Wenn ja, melden Sie sich bitte einem unserer Vereinsmitglieder. Herzlichen Dank!

Auf unserer Website **www.mgtoffen.ch** finden Sie weitere Informationen und Neuigkeiten über unseren Verein. Surfen Sie doch mal bei uns vorbei!

Unsere nächsten Anlässe:
– 10. Dezember 2011 Adventskonzert im Singsaal Toffen
– 6. Januar 2012 Hauptversammlung im Restaurant Bären

Mirjam Huber

MGL Lingeri AG, Toffen

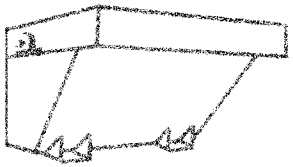
*Malerei * Gipserei*

Neubauten
Umbauten
Renovationen

Postfach 40
3125 Toffen
Tel. 031 809 31 26

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum

Zaugg BELP AG



Fahrhubelweg 5
3123 Belp
Tel. 031 818 38 38

Wir bringen altes Holz wieder zum Strahlen. Mit Sandstrahlen.

Sandstrahlerei Hänni AG
Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz.
Gerüstbau.

Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 / 809 24 94
Telefax 031 / 809 31 21
Homepage: www.sandstrahlerei-haenni.ch
E-Mail: info@sandstrahlerei-haenni.ch

Handel und Gewerbe

ob. **Bahnhof** – Wie schon in der letzten TZ erwähnt, war der Bauplatz auf dem Bahnhof Toffen für den Toffe-Märit sauber aufgeräumt. Aber am Montag früh fuhren Baumaschinen auf und arbeiteten seither – manchmal zu dritt – pausenlos. Breite Treppen entstehen, grosse Abstell- und Parkplätze werden angelegt, und seit einigen Tagen wird in Nachtarbeit das Dach montiert.
Eigentlich scheint alles mit dem Umbau zu klappen, aber mit der Information nicht. Zuerst einmal stören die angehängten farbigen Zettel mit dem Bahnhofareal, die man auch mit der Lupe kaum lesen und verstehen kann. Dazu kommt das Telefonchaos. Unsere Leser möchten doch gerne wissen, wann ungefähr die Umbauarbeiten abgeschlossen werden können. Dies hätten wir gerne vom Bauverantwortlichen gewusst. Keine Antwort auf etwa 30 Anrufe! Drei Anrufe auf die Zentrale: Alle Linien sind leider besetzt, haben Sie bitte etwas Geduld. Nach etwa 5 Minuten kommt das Besetztzeichen, sonst nichts. Probiere ich halt mit dem obersten Chef zu sprechen. Er verspricht, jemandem den Auftrag zu erteilen, mit mir Verbindung aufzunehmen. Kein Anruf!
Am 5. Oktober 2011 wurde die Baupublikation für die **Doppelturnhalle «Matte»** publiziert. Die Bauprofile stehen seit einiger Zeit. Projektverfasser ist die Architektengemeinschaft Campanile & Michetti und Feissli, Gerber Liebendörfer.

Bericht Toffner Sommerolympiade

Auch dieses Jahr sollten die Kinder aus Toffen und Umgebung die Möglichkeit haben, ihr Geschick unter Beweis zu stellen und das Siegertreppchen zu erklimmen, was bei den kleinsten der Kleinen wohl wortwörtlich genommen werden kann. Allerdings bot die Toffener Sommerolympiade nicht nur Kindern ein unvergessliches Erlebnis, sondern auch den Erwachsenen, welche die Gelegenheit hatten, im Familienwettkampf ihr Können zu zeigen.
Damit neben den Einzelkämpfern auch Teamspieler nicht zu kurz kommen, durften an der diesjährigen Sommerolympiade zum ersten Mal Teams antreten, was sich anscheinend bewährte. Ebenfalls neu ist das Datum der «TSO», die wahrscheinlich von nun an am Ende der Sommerferien stattfinden wird. Das Fussballturnier und die anschliessende Rangverkündigung bildeten einen fulminanten Abschluss. Auf alle Fälle war die TSO 2011 ein gelungener Anlass, der bei schönem Wetter 117 Kinder, 24 Familien und 8 Teams an die frische Luft und Bewegung ins Dorf brachte.

Philipp Messerli

Publireportage

Mitglied des KMU Toffen^{plus}

Edelmann PaPrint GmbH
Druckerei und Bürobedarf

Bahnweg 2, 3125 Toffen
Telefon 031 809 30 60, Telefax 031 809 30 63
info@edelmann-toffen.ch
www.edelmann-toffen.ch

Seit mehr als 3 Jahren sind wir nun schon in Toffen. Viele von Euch durften wir bereits persönlich kennen lernen.

Wir sind ein **Kleinbetrieb** mit **grossem Engagement** und **konkurrenzfähigen Preisen.**

Druckerei:
Für Drucksachen vom **A**rbeitsblock **bis** zum **Z**irkular sind Sie bei uns richtig.

Bürobedarf und Kopierservice:
Über 35'000 Artikel (Versand oder auf Bestellung)

Weitere Dienstleistungen:
falzen, heften, perforieren, laminieren, Spiralbindungen und vieles mehr . . .

Alles unter einem Dach – «eifach gäbig»!

Aufgrund unserem **grossen Angebot** und über 20 Jahren Erfahrung haben wir in weiten Teilen der Schweiz **zufriedene** und **treue** Kunden. Geschätzt wird die **kompetente** und **persönliche** Beratung.

Alles was Sie von uns wissen möchten, finden Sie unter
e d e l m a n n - t o f f e n . c h

Gerne lernen wir auch Sie persönlich kennen.
Kommen Sie doch einfach einmal vorbei.

Wir freuen uns
auf Ihren Besuch.

Marcel Edelmann

Christine Edelmann

Trachtengruppe Toffen

Herbstfest im Alters und Pflegeheim in Wattenwil

Am Bettagssamstag 17. September, hatten wir einen Auftritt am traditionellen Herbstfest, dem «Chästeilet», im Alters und Pflegeheim Wattenwil. Zu den Klängen der Kapelle «Trumpfbuur» haben wir den Bewohnern und Bewohnerinnen sowie den zahlreichen Besuchern acht Tänze vorgeführt. Trotz dem Tanzen auf Verbundsteinen, was ordentlich in die Beine ging, gelangen uns die Tänze recht gut. Die Zuschauer hatten viel Freude an unserer Darbietung und belohnten uns mit grossem Applaus.
Anschliessend wurden wir zu einem «Chästeilet» Imbiss eingeladen. Die verschiedenen Käsesorten haben uns allen sehr gemundet. Zum Schluss durften wir uns alle am gluschtigen Dessertbuffet bedienen.
Alles in allem ein gemütlicher Nachmittag mit rundum zufriedenen Gesichtern. sei es als Zuschauer oder Tänzerin.

Daniela Bohnenblust

Begleitung an den OLMA Umzug der Musikgesellschaft Toffen

Am 15. Oktober um 5.45 Uhr gab es auf dem Bahnhof Toffen einen Grossaufmarsch an Leuten. Die Toffenmusik in ihren schönen Uniformen und wir vier Frauen, Monika, Sonja, Ruth H. und Ruth Z., in unseren schönsten Kleidern, nämlich in der Bernerfesttagstracht. Der Grund für unser Zusammentreffen war, dass die Musik am Umzug an der OLMA teilnahm und wir Trachtenfrauen als Ehrendamen mit durften. Mit dem Zug ging es Richtung Bern, wo wir in den Kambly Extrazug umstiegen. Die Stimmung war gut, denn es gab Kaffee und Gipfeli und wir hatten (noch) warm. Als wir in St. Gallen ausstiegen war uns das Wetter nicht wohl gesonnen, denn es war kalt! Am Aufstellungsplatz zum Umzug wurden wir Frauen doch etwas nervös, werden die Schritte wohl klappen, die wir an zwei Abenden mit der Musik geübt haben? Nun ging es

sanieren · besprechen · planen · abklären · unterhalten · ausführen · erneuern · bestellen
berechnen · prüfen · beraten · renovieren · vertreten · **unterstützen** · ausschreiben
lenken · entscheiden · instandstellen · leiten · gestalten · abwägen · klären · vereinbaren

ZUMBRUNN PLANUNG BAULEITUNG

BAHNHOFSTRASSE 21
3125 TOFFEN
TELEFON 031 812 21 10
WWW.ADRIANZUMBRUNN.CH

auf mich können sie bauen…
und vor allem mit mir!

Kosmetikstudio
Claudia Marti-Struffenegger
Kosmetikerin EFZ

Behandlungszeiten Dienstag bis Samstag
nach telefonischer Vereinbarung.
Montag geschlossen.

Telefon 031 819 21 89
Breitenriedstrasse 7, 3115 Gerzensee

Gönnen Sie sich etwas aus meinem vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege für Sie und Ihn
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung
- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen
- Akne Behandlung
- Cacao Power-Face Behandlung

Gerber Heiniger Zutter | Architekten

Wir bauen auf ein gutes Gefühl.

Gerber Heiniger Zutter Architekten AG, CH-3123 Belp
Telefon +41 (0)31 818 70 70, www.ghz-architekten.ch

los. Es war eindrücklich durch die Strassen, die von tausenden von Leuten gesäumt waren, zu marschieren. Das anschliessende Mittagessen «natürlich eine OLMA Bratwurst» tat gut. Als alle wieder durchwärmt waren hiess es, Besammlung bei der Arena, wo der Festakt statt fand. Nach kurzer Zeit, im nassen Sand stehend, waren unsere Füsse gefroren. Aber wir trotzten der Kälte und standen ohne Ärmel und Stola die Reden und Darbietungen durch. Danach ging es mit schnellen Schritten zum Instrumentendepot. Was war dort wohl am gefragtesten? Richtig, die Plätze an den Radiatoren der Heizung, wo Hände und Füsse wieder aufgetaut wurden. Jetzt noch eine warme Schoggi oder ein Schnapskaffee in der Buurestube und schon war es Zeit zurück zum Bahnhof zu gehen, um die Heimreise anzutreten. Trotz der Kälte war es ein schöner und eindrücklicher Tag, den wir nicht vergessen werden. Vielen Dank der Musikgesellschaft, dass wir dies miterleben durften.

Ruth Zurbuchen

Wir wünschen euch allen eine schöne Adventszeit und ein gutes und erfolgreiches 2012!

Frauenriege Toffen

Einladung zum Weihnachtshöck am 19.12.2011

Zum Weihnachtshöck sind alle Aktiv-, Ehren- und Passivmitglieder sowie Gönnerinnen herzlich eingeladen.

Besammlung:	**17.45 Uhr,** Bahnhof Toffen (bitte Billette nach Belp selber lösen) oder 18.05 Bahnhof Belp, bei Bus-Haltestelle
Mitnehmen:	gute Schuhe, falls Rückmarsch von Belp nach Toffen
Kosten:	**Fr. 30.–** (Fr. 25.– fürs Essen und Fr. 5.– für Überraschung)
Anmeldung:	**bis 12.12.2011** Liste liegt in Turnhalle auf oder meldet euch für ergänzende Auskünfte oder Anmeldungen bei Iren Hänni Tel. 031/819 33 64 Doris Disch Tel. 031/812 06 28

Auf einen gemütlichen Abend freuen wir uns. Maria, Käthi, Iren, Doris

D.Häusler TRENDY HOUSE

Bahnhofstrasse 24, 3125 Toffen

– **Kinderkleiderbörse**
– **Geschenkboutique**
– **Edelsteine & Mineralien**
– **Keedo-Boutique**
– **Kinderspielplatz**

Öffnungszeiten:
Di – Fr 09.00–12.00 / 14.00–18.15

Telefon 031 812 07 39
www.trendyhouse.ch

SCHNEIDER HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern
beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB

...die Adresse für digitale, kleinste **HÖR-COMPUTER** und mehr...

Info-Telefon: **031 312 22 55**

Coiffure Esperance

kreativ besonders

Sandra Hostettler
Bernstrasse 24
3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

Damen & Herren

Dienstag – Samstag offen

Wir danken allen Inserenten für die Treue zur «Toffe-Zytig»

Die Redaktion

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp,
Telefon 031 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen

Volleyball

Unsere nächsten Daten für Heimspiele sind:

17.12.2011	Toffen – Spiez
14.01.2012	Toffen – Reichenbach I
21.01.2012	Toffen – VBC Thun
10.03.2012	Toffen – Brienzwiler

Sämtliche Spiele finden um 17.00 Uhr in der Turnhalle Toffen statt.
Zuschauer sind immer herzlich willkommen!

Seniorinnenturnen Toffen

Rückblick auf 40 Jahre Seniorinnenturnen

Dieses Jubiläum haben wir mit unsern Gästen, den Seniorenturnerinnen aus Kaufdorf und Mühlethurnen am 12. Oktober gefeiert. Mit Zauberkünsten und Musik versetzte uns Dänu Tschanz für kurze Zeit in eine andere Welt. Die Toffner Turnerinnen haben bewiesen, dass sie auch das Kuchenbacken verstehen. Mit Kaffee und Tee wurden diese Köstlichkeiten genossen, gelobt und dazu viel diskutiert. Für die Mithilfe und die Spenden herzlichen Dank.

Weihnachtshöck

Wo: Restaurant Bären Toffen

Wann: Freitag, 16. Dezember 2011, um 12.15 Uhr, zum Mittagessen (Menüvorschlag folgt)

Wir möchten mit euch zusammen einen gemütlichen Nachmittag erleben. Herzlich eingeladen sind auch alle ehemaligen Turnerinnen.

Anmeldung zum Mittagessen:
In der Turnstunde oder telefonisch bei
Vreni Probst 031 819 53 24 oder
Edith Siegenthaler 031 819 59 75

Erismann schuhe
bahnhofplatz belp
tel. 031 819 02 88
und
mm zentrum chly wabern
tel. 031 961 56 00

esprit partnership store
mm zentrum chly wabern
tel. 031 961 70 61
und
edc-esprit-textil-corner
bahnhofplatz belp
tel. 031 819 02 88

sportcenter kehrsatz
tennis
badminton
fitness
Zimmerwaldstrasse 12 · 3122 Kehrsatz
Tel. 031 961 01 44 · Fax 031 961 27 30
www.tennis-kehrsatz.ch · info@tennis-kehrsatz.ch

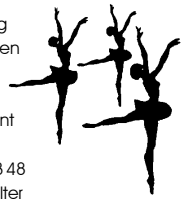
Tanzstudio Yin Yang Toffen

15 Jahre Jubiläum

Vormittagskurse Fitness für Frauen	Mo	09.30–10.30
Kreativer Kindertanz ab 4 Jahren	Di	16.00–17.00
Dance-Mix (HipHop, Jazz, Ballett + Show-Dance)		
Anfänger		17.00–18.00
Mittlere und Fortgeschrittene		18.30–19.50
NEU Orientalischer Tanz und Yoga		20.00–21.00
Jazz-Ballett und Showdance		
ab 6/8 Jahren	Do	15.30+16.30
HipHop und Dance-Mix		17.40-18.50
Fitness und Bodyforming		19.00–20.00
Kurse in Schwarzenburg	**Mi**	**14.30–18.00**

Projekte im 2011/12:
- Musical Schwarzenburg
- KidS-Projekte mit diversen Schulen
- **NEU** Personal Training krankenkassenanerkannt

Anmeldung 031 819 83 48
Pascale Hofmann-Affolter
Natel 079 202 00 10
yinyangdance@msn.com



Schrepfer Gartenbau AG Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 819 21 08

Jugendturntag vom 28. August 2011 in Thun

Liebi Sporteens

Mir möchte mit öich ufene dänkwürdige Tag zrüggluege, wo üs aune sicher no lang i schöner Erinnerig wird blibe.
Am zwänzg vor sibni het aues agfange. Dir sit zum Bahnhof Toffe cho u wo aui da si gsi, simer zäme mitem Zug uf Thun gfahre. Nachere churze Busfahrt simer im Lachestadion acho u hei üs es gäbigs Plätzli gsuecht. Dir heit öich umzoge u igwermt u natürlech heit dir nech's o nid la näh, mitem einte oder angere Leiter no es Spässli z tribe, bevor der Wettkampf losgange isch …
Dä Wettkampf isch chli angers gsi, aus dir öich das gwanet sit; mir si nämlech aus Gascht-Sektion am Oberländische Jugendturntag gschtartet. Dert si d Disziplin chli angers aus am Mittuländische, wo hüür nid stattgfunge het.
Am zäh vor Nüüni isches du losgange mit Pändustafette u Unihockey-Zielschuss. Aus nächschts isch Witsprung u Bauwitwurf ufem Programm gschtange u aus dritts de no Triff & Lauf u Hindernislouf.
Die wo ke Isatz gha hei, si luthaus ga afüüre u hei sech schnäu es paar luschtigi Aafüür-Värsli usdänkt, z.B. «Sporteens Toffe hopp, immer im Galopp!»
Bir aschliessende Mittagspouse heit dir Zyt gha, näbscht em Picnigge o no chli umeztobe u mit de Leiter e chli ds Chaub z'mache.
Am Namittag hets du no d Plousch-Stafettene gä u wider hei die, wo grad nid si dranne gsi, agfüüret bis si scho fasch nümm hei chönne rede.
Bis ds Rächnigsbüro mit der Ranglischte isch nache gsi, heimer no chönne ds Showprogramm luege u wo du d Rangverkündigung het agfange si aui vor luter Spannig ganz ruhig worde.
Zersch si d Podeschtplätz vo de Plousch-Stafettene verkündet worde u öii Fröid isch riesig u der Jubel gross gsi, wo d Sporteens einisch ufem zwöite u einisch ufem dritte Rang si abegläse worde!
Wo's du zur Rangverkündigung vom Vereinswettkampf cho isch, isch öii Geduld no einisch gfragt gsi; dert chunnt nämlech immer zersch die füfti Stärkeklass, när geits witer bis zur erschte. Aus gröschti Delegation vom Wettkampf (über 60 Ching) sit dir natürlech – wie i de letschte Jahr immer – ir erschte Stärkeklass gschtartet; das isch so öppis wie d Königsklass; wär dert gwinnt, isch Wettkampfsieger. U drum chunnt die Stärkeklass o ersch ganz am Schluss dra …
Der Speaker het zersch der dritt u när der zwöit Rang abegläse – dir sit aber nid derbi gsi … Füre erscht Rang het är's no einisch richtig schpannend gmacht u lang gwartet. Woner du tatsächlech «Sporteens Toffe» het gseit, het öich nüt meh chönne brämse. Dir sit füregschtürmt u heit gjublet u gfiiret, es isch e wahri Fröid gsi. U dä orange Huuffe ufem oberschte Podeschtplatz het super usgseh!

Nutzen Sie den Heimvorteil.

Willkommen in Ihrer Bank in Toffen.

www.valiant.ch

Valiant Bank AG
Bahnhofstrasse 19
3125 Toffen
Telefon 031 819 45 35

VALIANT

Nach der Rangverkündigung isch ds Fescht witergange, dir heit nech ine wahre Siegesruusch inegschteigeret, so öppis hei mir no nie erläbt. Es isch schön gsi z gseh, wie sone dürmischti Truppe (Ching u Jugendlichi vor 2. bis zur 9. Klass) so usglah fiiret. Für z zeige, wie schtolz mir uf öich si, heimer aune no e Glace schpändiert u du heimer aus letschte vo aune Vereine der Wettkampfplatz singend u jublend verla – wie sech's ghört für ne Sieger!
U so isches witergange, bis mir z Toffe si acho. Zersch im Bus, när im Bahnhof u im Zug hei mir lut u fröhlech aune verkündet, dass mir aus Sieger hei gö.
Sporteens, a däm Tag heit dir's aune zeigt! Dir heit aus Mannschaft kämpft u heit der Erfoug aus Mannschaft gnosse. Mir si schtouz uf öich!
Öies Leiterteam

Daniel Kilchhofer

Hie no d' Resultat:

1. Wettkampfteil		**2. Wettkampfteil**		**3. Wettkampfteil**	
Unihockey-Zielschuss	9.42	Ballweitwurf	8.60	Triff & Lauf	8.88
Pendelstafette 60m	8.59	Weitsprung	8.73	Hindernislauf	9.01
Total 1. WT: 8.82		**Total 2. WT: 8.67**		**Total 3. WT: 8.97**	
Total Punkte: 26.46					

Alle Berichte und viele Fotos zu unseren Anlässen findet man unter www.sporteens.tvtoffen.ch Check it out!

Aus dem Tätigkeitsprogramm:
21. Dezember: Weihnachtsüberraschung

Voranzeige

TV Saujasset, 14. Januar 2012

Neu findet der Saujass am 3. Januarsamstag statt.
Dieses Jahr erstmals mit «obä u unger».
Reservieren Sie sich schon heute dieses Datum. Die Organisatoren

Aus der Redaktion

Sie haben bestimmt bemerkt, dass die Toffe-Zytig immer umfangreicher wird, das deuten wir dahingehend, dass ein Bedürfnis nach einem derartigen Organ besteht. Umfangreicher signalisiert ein Bedürfnis, umfangreicher heisst aber auch mehr Aufwand für das Redaktionsteam. Wir nehmen unsere Verantwortung ernst und sind bestrebt den Bürgern von Toffen ein Informationsmedium anzubieten, das die Bezeichnung «Zytig» in Hinsicht auf Information und den Blick in die Zukunft der Gemeinde verdient, aber auch den Stolz auf Geschaffenes und Erkämpftes nicht in Vergessenheit geraten lassen soll. Dabei dürfen auch die Visionen nicht vergessen werden. **Wer möchte uns dabei helfen, auch in Zukunft diese Dienstleistung zu erbringen?** Keine Angst, wir werfen niemanden ins kalte Wasser, sondern wir werden ein Aufgabengebiet finden, das ihnen Freude bereitet. Auch wenn primär «Schreiberlinge» gefragt sind, rufen sie doch einfach an und schnuppern sie doch einmal an einer Redaktionssitzung. Es freut uns, sie kennenzulernen. Helmut Enzfelder, Koordination

Tel. 031 812 04 05 (Beantworter) oder info@toffezytig.ch

Kreuzworträtsel

Auflösung in der nächsten Nummer

Bootsgattung	Naturwissenschaft	Meeresraubfisch	Wasserblume			mittellos		sehr betagt (ugs.)	Entausscheidung	Benzinrohstoff
						Erdrutsch				
orient. Frauengemach						abgesteckte Strecke		chem. Zeichen für Iridium		
Tierprodukt			russ. Raumstation		Haarfarbe					
Heilpflanze, Gewürz		Zeitmaß						Abk.: Anno Domini		
							helles engl. Bier			
Irland in der Landessprache					Nähzeug					

MANE K27